



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА \$1.00

РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

ONCE A WEEK

PRICE \$1.00

РІК CXV

П'ЯТНИЦЯ, 7 БЕРЕЗНЯ 2008 РОКУ

ЧИСЛО 10

VOL. CXV

FRIDAY, MARCH 7, 2008

No. 10

Коментуємо газову проблему: тиск є, а опір?

Петро Часо

ПАРСИПАНІ, Нью-Джерсі. – Вже майже місяць газова тема не полишає перших сторінок українських газет і „веб-сайтів“ інтернетних видань, але вперто, як заворожена, не набуває ясності. Чи часом цей вузол хтось спеціально не зав'язав так туго, щоб єдиним виходом здавалося його розрубання? І жертвою має бути уряд Юлії Тимошенко, яка бачить всю цю проблему іншими очима, ніж Президент Віктор Ющенко?

На українського прем'єра лягає провина нібито за недотримання домовлень між В. Ющенком і Володимиром Путіним, проте що то були за домовлення – ніхто не знає. Тому множаться різні негарні здогади. Ось дуже негарний: потік грошей, які перетікають в кишені російських і українських олігархічних кланів через посередницькі газові компанії, такий потужний, що Ю. Тимошенко на має достатньої сили перегатити його, і „домовлення“ між президентами насправді зв'яже їй руки: або вона приймає не нею запроваджені правила гри, або почує мову ультиматумів.

Й от у п'ятницю, 29 лютого, московський „Газпром“ заявив, що Україна все ще не розра-



Перший віце-прем'єр-міністр України Олександр Турчинов на засіданні Кабінету міністрів 27 лютого показує членам уряду і журналістам фінансові документи про те, що Україна повністю сплатила борг Росії за природний газ, спожитий в 2006-2007 роках.

Фото: УНІАН

хувалася за спожитий нею у 2007 році російський газ, тому з днем 3 березня постачання в українську трубу зменшиться на 25 відс. Так і сталося, хоч великої біди нема, бо, по-перше, українцям, котрі не

вміють економно витратити голубе пальне, ці 25 відс. будуть корисною наукою, а по-друге, в Україну прийшла тепла погода, то й газу потрібно менше.

Відповідно – мова ультиматуму продовжується. У вівторок офіційний представник „Газпрому“ Сергій Купріянов повідомив, що з 4 березня постачання газу в Україну зменшується ще на 25 відс. – до часу, поки не буде повернена вся заборгованість української сторони. Що виявиться сильнішим – тиск з Москви чи опір з Києва? Ю. Тимошенко, коментуючи останні кроки „Газпрому“ запевнила, що вже з початком березня газового посередництва між Росією і Україною не буде, газ надходитиме безпосередньо через „Нафтогаз України“. Тим часом „Газпром“ своїми ультиматумами хоче змусити Україну змиритися зі старими схемами газопостачання.

Щодо боргу, то це справа взагалі темна. Ось що каже Ю. Тимошенко: „Уряд змусили силою, тиском, шантажем розрахуватися за корупційними моделями минулого року – за жовтень, листопад, грудень, коли компанія, пов'язана з „РосУкрЕнерго“ і „УкрГазЕнерго“, вивела практично гроші і не розрахувалася за газ. Уряд, всі ресурси країни і її бюджет змушені покрити

вати ці корупційні схеми“.

У понеділок, 3 березня, „Газпром“ подав „Нафтогазові України“ новий проект угоди щодо постачання газу, і там є вимога, щоб Україна до 1 квітня розрахувалася за весь газ, одержаний в 2008 році. „Нафтогаз“ відповідає, що за 2007 рік Україна нічого Росії не винна, а для дальших розрахунків ще нема конкретних контрактів. І тут вилазить шило з московського мішка: якщо, мовляв, „Нафтогаз України“ не має грошей, то нехай віддасть для посередницької компанії „РосУкрЕнерго“ свої права брати плату за транзит російського газу українською територією в Європу. Йдеться, не більше, не менше – про економічне завоювання України, зокрема „Газпромом“, який вже декілька років тягне руки до української газопостачальної системи.

„Вже на кінець 2006 року капіталізація „Газпрому“ перевищила 270 млрд. дол. Навряд чи хтось в українському бізнесі чи в політиці зможе на рівних розмовляти з такою структурою, коли вона вже здобуде доступ до внутрішнього українського ринку“, – пише „Економічна правда“. Невже здобуде?

„Наразі Україна виступає виключно в ролі ретранслятора пропозицій російського газово-

(Закінчення на стор. 21)

Двобій чемпіонів світу: Україна в боксі сильніша від Росії

Василь Кавацук

НЬЮ-ЙОРК. – 23 лютого (див. „Свободу“, ч. 9) зустрілись в поєдинку два чемпіони світу з боксу – українець Володимир Кличко – чотириразовий чемпіон світу за версією „IBF-IBO“ і росіянин Султан Ібрагімов – дворазовий чемпіон за версією „WBO“. Це був довгоочікуваний вболівальниками двобій за об'єднання чемпіонських пасів з боксу (крім вищезгаданих, існує ще два: „WBC“ – ним недавно пишався і через хвороби попрощався брат Володимира – Віталій Кличко, а теперішній його володар Олег Маскаєв, Росія, та пас „WBA“, яким володіє узбек Руслан Шагаєв).

За плечима В. Кличка до цього вечора було 49 перемог, з них у 44 випадках суперники не змогли встати на ноги, що в боксі зветься нокавтом. Суперник теж мав чудову історію: він ще не знав поразки і переміг 22 рази. Росія назвала С. Ібрагімова „Спортсменом 2007 року“. Бій відбувся в „Медісон Сквер Гарден“.

„Недооцінити такого бійця було б помилкою, але й переоцінювати його не буду“, – сказав В. Кличко на пресовій конференції, що відбулася напередодні бою. С. Ібрагімов

у відповідь обіцяв таємничий плян перемоги над В. Кличком, до здійснення якого залишилося чекати зовсім недовго. Інтернет і телебачення, преса підіграли

зацікавленість до поєдинку щодня і щогодини. Ситуацію ускладнювали аналітики боксу, вказуючи на те,

(Закінчення на стор. 21)



Нью-Йорк. – Чемпіон світу за версіями „IBF“ і „IBO“ в суперважкій вазі Володимир Кличко після бою з російським боксером Султаном Ібрагімовим за чемпіонський пояс за версією „WBO“ в неділю, 24 лютого.

Фото: УНІАН



Володимир Кличко (в центрі) у поєдинку з російським боксером Султаном Ібрагімовим у Нью-Йорку, в неділю, 24 лютого. За підсумками 12 раундів судді одногolosно віддали перемогу В. Кличкові. Бій трансливався в 200 країнах. Цей бій став сьомим в історії в суперважкій вазі між чемпіонами за різними версіями. В. Кличко став дев'ятим суперважковиком, що має більше, ніж один чемпіонський пояс.

Фото: УНІАН

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Депутати не домовилися розб'юковувати Раду

КИЇВ. – 4 березня у Верховній Раді працювала погоджувальна рада за участю голови ВР Арсенія Яценюка і провідників фракцій. Відкриваючи засідання, А. Яценюк заявив, що на даний момент немає єдиної узгодженої постанови щодо членства України в НАТО. В той же час він зазначив, що в парламенті немає жодної політичної сили, яка виступала б проти проведення референдуму з цього питання. А. Яценюк підкреслив, що змушений спиратися виключно на Конституцію і регламент. „За Конституцією і регламентом парламент повинен працювати відповідно до календарного плану. Для того, щоб він почав працювати, ми зібралися, бо нам потрібно затвердити розклад“, – сказав А. Яценюк. Голова ВР підкреслив, що на даний момент є кілька варіантів того, як може діяти парламент. Він сказав, що перший варіант – це єдина постанова, на яку погодяться всі фракції. Другий варіант – це голосування усіх восьми проектів постанов щодо НАТО. Голова зазначив, що є і третій варіант – взагалі зняти питання про НАТО і почати розглядати питання щодо референдуму після Букарештської зустрічі. „Ці три варіанти мають сьогодні стояти на порядку денному як умова розб'юкування праці парламенту“, – заявив він. Водночас А. Яценюк зазначив, що якщо праця парламенту не буде розб'юкована системно, то ВР не почне працювати. „Заходити до залі на 5, 10 або 15 хвилин – це ніщо інше, як ганьбити український парламентаризм, у якого авторитет і так, м'яко кажучи, не дуже високий“. („День“)

Україна та Польща домовилися про прикордонний рух

ЛЬВІВ. – 28 лютого завершено переговори щодо Угоди про малий прикордонний рух між Польщею та Україною, повідомив 3 березня віце-прем'єр Польщі, міністер внутрішніх справ і адміністрації Гжегож Схетина. Про те, що закінчилися переговори з Україною щодо Угоди про малий прикордонний рух, зазначив також прем'єр-міністр Польщі Дональд Туск. Дотепер польській та українській сторонам не вдавалося вирішити питання оплати медичних послуг, що їх надають мешканцям прикордонної зони, які перебувають на території сусідньої держави в межах малого руху. Г. Схетина повідомив: затверджено список страхових компаній з української сторони, їх визнають польські медичні заклади. „Це є кроком назустріч українським очікуванням. Можна сказати, що вже сьогодні будемо готові увести в дію цю умову“, – сказав віце-прем'єр. Прикордонна смуга між Україною й Польщею становитиме 50 км. і право спрощеного перетину кордону матимуть мешканці тих населених пунктів, територія яких повністю лежить у межах прикордонної смуги. Дрогобич та Львів не належать сюди. Адже це суперечить європейським правилам про малий прикордонний рух. („Львівська газета“)

Другий з'їзд депутатів відбувся у Северодонецьку

СЕВЕРОДОНЕЦЬК. – Другий з'їзд депутатів усіх рівнів, який відбувся 1 березня у Северодонецьку, запропонував власний проект гуманітарного розвитку України. Його учасники розглянули „порушення прав місцевого й регіонального самоврядування“, наголосили на „систематичних порушеннях прав російськомовного населення“, „фальсифікаціях і перегляді історичного минулого“ й обговорили наслідки вступу України в НАТО. З'їзд супроводжували віча двох протилежних таборів: Партії Регіонів, КПУ й ПСПУ – з одного боку міліцейського кордону та „Нашої України“, УНП, КУН, „Пори“ – з другого. Северодонецьк-2 зібрав близько 4,000 учасників. Зокрема там були присутні провідники КПУ Петро Симоненко, депутат Держдуми РФ Костянтин Затулін, представники Литви, Румунії, РФ, Польщі, Норвегії й Фінляндії, а також члени 28 політичних партій України. А от Ринат Ахметов на з'їзд не приїхав. Кажуть, захворів. Повідомивши про гіпертонічну кризу, не прибув у Северодонецьк і львівський регіонал Петро Писарчук. Метою з'їзду було нібито об'єднати Україну та розглянути ініціативи „знизу“. („Львівська газета“)

Відкрився другий міжнародний Форум „Європа – Україна“

КИЇВ. – 28 лютого у церемонії відкриття другого міжнародного Форуму „Європа-Україна“ взяв участь Президент Віктор Ющенко. Форум „Європа – Україна“ – це новий проект, що є частиною польського Економічного форуму, який відбувається щороку в польському місті Криниця. Перше зібрання Форуму „Європа-Україна“ відбулося минулого року в польському Вроцлаві. На цьогорічний форум до Києва приїхали керівники держав, представники Євросоюзу, політичних партій, неурядових організацій, наукових центрів, підприємництва, ЗМІ – усього понад 200 учасників. Напередодні до відкриття спеціально до форуму в Києві презентували англomовну книгу „Україна: процеси, результати, перспективи“. Видання має ознайомити чужоземних гостей з українською економікою. (Інститут Масової Інформації)

В Україні меншає прихильників російського вектора

КИЇВ. – Кількість українців, які пов'язують своє майбутнє з Європою, з кожним роком зростає, натомість кількість прихильників російського вектора зменшується. До такого висновку дійшли експерти Інституту Горшеніна, порівнявши висліди свого останнього соціологічного дослідження „Оборонна стратегія держави очима українців“ з вислідами досліджень минулих років. Експерт Інституту Горшеніна Володимир Застава підкреслив, що спостерігається стійка тенденція зменшення кількості осіб, які пов'язують перспективи розвитку

України з Росією, та збільшується кількість прихильників інтеграції України з Європейським союзом. На сьогоднішній день 28.6 відс. українців пов'язують перспективи розвитку України з ЕС та 28.1 відс. – з Росією, а у жовтні 2006 року цифри були 18.9 відс. та 33.5 відс. відповідно. Ця тенденція зумовлена й тим, що на тлі позитивних очікувань від політики Євросоюзу стосовно України (вступ до СОТ, можливе спрощення візового режиму), спостерігаються негативні очікування економічної загрози з боку Росії (ціна на газ, „торгові війни“, економічні санкції). Дослідження „Оборонна стратегія держави очима українців“ проводилось Інститутом Горшеніна в рамках річної програми соціологічних досліджень 2008 року „Проект країни“ з 7 по 18 лютого у 129 населених пунктах України. („День“)

Указ Президента про створення військового ліцею в Батурині

КИЇВ. – 4 березня Президент України Віктор Ющенко у своєму Указі доручив Кабінетові міністрів України вжити заходів щодо створення до 1 вересня 2009 року у селищі Батурині військового ліцею на 1,500 осіб для навчання та виховання в ньому учнів 5-12 клас. З метою формування у молоді високої патріотичної свідомості, національної гідності, готовності до виконання конституційного обов'язку щодо захисту Вітчизни, незалежності та територіальної цілісності України, відданого служіння, поваги до військової служби і свідомого прагнення до оволодіння професією офіцера, забезпечення виховання підрастаючого покоління, насамперед дітей-сиріт та дітей, позбавлених батьківського піклування, дітей з багатодітних сімей, дітей військовослужбовців, дітей учасників бойових дій та учасників ліквідації наслідків Чорнобильської катастрофи, та урахувавши визначну роль селища Батурина Чернігівської області в історії України. (Пресова служба Президента України)

Президентський радник критикує Секретаріат

КИЇВ. – Радник Президента Віктора Ющенка Олег Рибачук 26 лютого висловив стурбованість роллю президентського Секретаріату в тому, що названо протистоянням гілок влади і міжусобицями партнерів урядової коаліції. О. Рибачук сказав, що, на його думку, голова Секретаріату Віктор Балога не завжди відображає позицію Президента, а натомість виступає як окремий політичний гравець. О. Рибачук відповідав на запитання, що стосувалося низки заяв В. Балого, в яких містилася критика пропрезидентського блоку НС-НУ та уряду. О. Рибачук, який брав участь у міжнародній конференції в Лондоні, сказав, що міжнародна спільнота зі стурбованістю дивиться на те, що виглядає як міжусобиця в лавах українських політичних сил, які називають себе реформістськими. А 4 березня Президент Віктор Ющенко

звільнив О. Рибачука від виконання обов'язків радника президента, які він здійснював поза штатом. У відповідному указі Президента від 4 березня, сказано: „Увільнити Рибачука Олега Борисовича від виконання обов'язків радника президента України (поза штатом)“. Водночас у ньому не вказуються причини звільнення О. Рибачука. (ББС, „Українська правда“)

„Тішуся, що я у списку найбагатших“

ЛЬВІВ. – 29 січня 2008 року український журнал „Фокус“ оприлюднив список „130 найбагатших людей України“. Найцікавіше у списку те, що статки українських олігархів, прізвища яких в усіх на слуху, збільшуються просто захмарно. На першому місці – співвласник компанії „SCM“ Ринат Ахметов, статки якого становлять 14.62 млрд. дол. На другому – співвласник „IK East One“ Віктор Пінчук з 10.5 млрд. дол. Закриває трійку співвласник групи „Приват“ Ігор Коломойський із 4.76 млрд. дол. Сприятливим цей рік видався і для двох львівських олігархів – Віталія Антонова й Петра Димінського. Хоча вони у цьому переліку не на перших місцях, усе ж зуміли непогано поповнити свої рахунки. Так, на 33 місці в цьому списку – президент компанії „Універсальна інвестиційна група“ Віталій Антонов. У березні 2007 року в нього налічували 345 млн. дол., у лютому 2008 року – 720 млн. дол. Трохи нижче – на 46 місці – опинився президент ФК „Карпати“ Петро Димінський. Його прибутки на березень 2007 року становили 400 млн. дол., на лютий 2008 року – 580 млн. дол. Уперше потрапили власники Львівського автобусного заводу Ігор та Олег Чуркіни. На лютий 2008 року в них нарахували 185 млн. дол. („Львівська газета“)

Президент доручив збільшити число українських книгарень

КИЇВ. – Президент Віктор Ющенко, 28 лютого у листі до прем'єр-міністра Юлії Тимошенко звернув увагу уряду на актуальність питання розбудови національної книготорговельної мережі. В. Ющенко наголосив, що порівняно з 1990 роком кількість книгарень в Україні скоротилася майже в дев'ять разів і на сьогодні становить біля 400. „Такий стан книгорозповсюдження не може задовольнити повною мірою попит на українську книжку“, – зазначив глава держави. Президент підкреслив, що наразі невиконаним залишається завдання з встановлення урядом нормативів мінімального забезпечення громадян книготорговельними послугами в кожній адміністративно-територіальній одиниці. „Для того, щоб українська книжка мала можливість здійснювати свою культурну, просвітницьку, інформаційну, виховну та інші функції, прошу вжити заходів щодо розширення книготорговельної мережі та прийняти відповідну постанову Кабінету міністрів“, – наголосив у листі Президент. („Українська правда“)

АКТУАЛЬНА ТЕМА

Наука Косова або хто загрожує Україні

Юрій Гапон

Було Косово — стародавня територія сербів. І раптом воно стало албанським. І ніхто з албанців не йшов війною на сербські землі. Правда, сутички були, але вже Сербія спробувала піти війною на Косово проти... албанців. І зазнала поразки, бо історичний поїзд уже пішов, не наздогнати.

Можна, звісно, говорити про недалекоглядність сербських політиків. Сербські патріоти обурились, вийшли на вулиці і... убили власного патріота на території Посольства США, пограбували белградські крамниці. А патріотам треба було б знати, що політики обмежені у своїх можливостях і що історію творять вони самі — прості, звичайні люди.

Албанці робили елементарну річ: вони народжували дітей. Темпи приросту албанського населення були більшими, ніж у сербів. Тільки й усього. Забезпечити їх можуть лише окремі індивіди в окремо взятих сім'ях. Політики здатні стимулювати дітонародження, але виконати працю мають звичайні громадяни. Комічно? Така правда життя: в ній комічне і героїчне — поряд і взаємно залежать.

Виходить, що загрозу принесли в Косово і здійснили її самі серби. Рядові серби. Якщо вони знімають з себе відповідальність, то не треба і драматизувати ситуацію, не треба громити посольства і т.п. Тим паче не треба убивати своїх. І можна чекати подібних ситуацій в інших частинах країни.

Чи не загрожують самі собі подібним чином українці? Загрожують. Доводити, що це саме так, автор не має наміру. Ситуація відома, і нехай про неї говорять політики-демографи. Мета автора — звернути увагу на відповідальність кожного громадянина за політичні процеси, що відбуваються в його країні, державі чи просто в житті його нації, етносу. І відповідальність — на „мікроскопічному“ рівні повсякденного побуту кожного громадянина.

Дітонародження не є єдиною формою активної участі громадян у забезпеченні долі свого народу, його утвердженні в світі, просто в його збереженні.

Ще однією формою є також, на перший погляд, банальна сфера діяльності: розмова. В усіх ситуаціях. Елементарно: якщо українці говорять українською мовою, значить, вони тут присутні, якщо ж перейшли на російську мову — то вони уже не помітні, їх не можна відрізнити від росіян. „Там, де російська мова, — справедливо говорить В. Путін, — там Росія“. Щоб засвідчити, що ми — українці, що тут — Україна, треба говорити українською мовою.

Відомо, що мова є духовним кодом народу. З її допомогою твориться культура. І твориться всюди — в розмовах з дітьми, на кухні, в трамваї, на роботі, з друзями та ворогами. Така собі дрібниця:

Про автора:

Юрій Гапон — доцент катедри педагогіки, завідувач катедрою соціальної праці Міжнародного університету розвитку людини „Україна“.

якою мовою ти говориш на кухні — а виходить, що відбувається велике таїнство творення культури. Українська мова — культура українська. Російська мова — культура російська. Комічно знов-таки? Ні, це „нанотехнологія“ творення культури (приставка „нано“ зараз актуальна в точних науках: нею іменують мільярдні долі вихідних одиниць).

Всім відомо, що спадкових українців на півдні і сході України не менше половини. Але їх не видно і не чути. Бо вони досі не відновили рідну мову свого народу в спілкуванні і творять російську культуру. А хто творитиме культуру українську? Більше нікому — тільки кожному українцеві. І якщо один українець десь її не творить, то уже від цього українська культура втрачає. А якщо таких українців багато, то може наступити косовський феномен в іншому варіанті.

Таким чином українці самі собі загрожують, відмовившись від української мови, загрожують Україні. Синдром „какая разніца“ свідчить про реальність такої загрози. Такі українці на якомусь етапі занурення в російську культуру, творення російську культуру, готові оголосити себе росіянами, а Україну — Росією, Малоросією.

Такі українці вже є. І це, мабуть, уже втрачені для України її діти. Але багато ще таких, які хочуть залишатися українцями. Ось їм і слід усвідомити ролю їхнього індивідуального життя та їхнього мовлення для майбутнього України. Щоб не було пізно.

Від „нано-“ чи „мікро-“ технологій творення культури в повсякденних розмовах людина переходить до технологій вищих і складніших — у кожній галузі людської діяльності. Здавалося б, „какая разніца“, якою мовою складено бухгалтерський звіт, написана заява, викладена технологія бізнесу. Але то все паростки й часточки культури — української або неукраїнської. І знову ж таки — все це залежить від окремого індивіда. На чію культуру він готовий, хоче працювати? Свого народу, своєї культури, своєї країни, держави? Чи він працює на культуру іншої країни?

Я кажу про українців або тих, хто свідомо пов'язав свою долю з українцями, будучи, наприклад, росіянином за походженням, але громадянином України. А чи є інші? Є. Це росіяни, які творять в Україні російську культуру. Вони непогані люди, їхній національний обов'язок — поряд з українською, не борючись з українською, творити свою, російську культуру. Українська держава підтримує їх у цьому у повинна підтримувати, як і культурну творчість представників інших народів, що живуть на її території. Вони не загрожують українській культурі, українцям, українській нації, Україні. Але не вони несуть основну відповідальність за українську культуру, за Україну. Вони добре почуватимуться й у Малоросії. Основна відповідальність — на українцях. Основна загроза звуження української культури і навіть української території іде від українців, які покидають свою етнічну культуру, рідну мову, які

(Закінчення на стор. 20)

Помер Омелян Антонович



Св. п. Омелян Антонович (останнє прижиттєве фото).

28 лютого, пізно ввечері, у Львові помер видатний український меценат Омелян Антонович. Він народився 1914 року у Долині, Івано-Франківська обл., у сім'ї судового урядника. Навчався в гімназіях у Львові і Перемишлі, у Люблінському Католицькому університеті, Вищій торговельній академії в Познані, Торговельній академії в Берліні.

Вступив у студентську організацію „Молода громада“, у 1933 році — в ОУН. Під час Другої світової війни займався організаційною діяльністю в ОУН. В 1933 році О. Антонович був заарештований за належність до ОУН і провів три роки в польській тюрмі. Новий етап у житті О. Антоновича пов'язаний з арештом гестапо у вересні 1941 року. Це сталося у Берліні, куди він приїхав на зустріч зі Степаном Бандерою. Він потрапив у німецький концтабір Заксенгаузен.

Восени 1944 року його звільнили. Далі було кілька років конспіративної роботи. Українська Головна визвольна рада була представницьким органом національно-визвольного руху, і О. Антонович отримав доручення вести переговори з хорватськими провідниками, щоб переправити людей на

території, не контрольовані німцями.

Улітку 1947 року О. Антонович отримав доручення допомагати воякам УПА, які проривалися у Західну Європу. О. Антонович жив і працював з людьми, які уже стали історією. Це Андрей Шептицький, Роман Шухевич, С. Бандера, Іван Багряний. Це вже імена з минулого століття.

У 1946 році після закінчення юридичного факультету Українського університету в Празі одружився з Тетяною Терлецькою, яка здобула докторський ступінь з медицини у Віденському університеті в Австрії. У 1950 році переїхав з дружиною на постійне місце проживання до Вашингтону в США.

В Америці О. Антоновичу довелося працювати чорноробом. Коли Антонович вивчили англійську мову, помалу почали підніматися, купили фарму. Згодом продали будинок і фарму і заснували у 1980 році благодійну Фундацію Тетяни та Омеляна Антоновичів з метою підтримки розвитку українського літературознавства, літературної критики, історії, мистецтвознавства, мовознавства та політології. Фундація стала мостом між українцями в Україні і за кордоном.

Була встановлена наукова нагорода Антоновичів. Серед лавреатів були Василь Стус і Ліна Костенко, Орест Субтельний і Леонід Плющ, Михайлина Коцюбинська і Микола Вінграновський, Юрій Андрухович і о. Борис Гудзак. На кошти Фундації було реконструйовано бібліотеку Києво-Могилянської академії (1 млн. дол.) та львівську бібліотеку ім. Василя Стефаника (1.7 млн. дол.).

Коли Україна стала незалежною, О. Антонович переїхав до Львова, мешкав на тихій вулиці В. Стефаника, у підвальному приміщенні Національної бібліотеки, яке йому обладнали під затишну і теплу квартиру.

22 січня О. Антонович став кавалером ордена князя Ярослава Мудрого V ступеня. Невдовзі після цього через проблеми з серцем потрапив у реанімацію, звідки вже не повернувся.

Похорон О. Антоновича відбудеться 8 березня у Львові, на Личаківському цвинтарі.

Збігнев Бжезінський про Україну

ВАШІНГТОН. — „Українці можуть пишатися тим, чого досягли за останні півтора десятиліття, але ще мають чимало проблем. Розвиток України гальмують корупція і втручання влади у ринкові процеси“. Про це мовиться в доповіді „Україна: оцінка 16 років незалежності“, яку 28 лютого в Києві представив відомий американський політолог Збігнев Бжезінський. Цю аналіз підготували на замовлення Партнерського комітету США-ЕС з питань України, співголовою

якого є З. Бжезінський. Раніше цю аналіз презентували у Вашингтоні в Центрі стратегічних і міжнародних досліджень.

Західні політологи вважають, що українці можуть пишатися тим, чого вони досягли за останні півтора десятиліття. На відміну від Росії, в Україні не можна передбачити, хто саме виграє вибори, а в засобах масової інформації (ЗМІ) панує плюралізм.

Значним досягненням є запровадження стабільної грошової одиниці. З. Бжезінський перелічує далі досягнення: „Українці подолали економічний занепад 1990-их років, створили засади ринкової економіки. Вони розбудували свою країну як незалежну державу, яку визнають за кордоном, і розвинули сильні взаємини з Європейським союзом, НАТО і США. Це важливі

(Закінчення на стор. 10)

На літній час

9 березня у США впроваджується „літній“ облік часу. Для цього треба стрілки годинників перевести на годину вперед. Літній час триватиме до 2 листопада.

АМЕРИКА І СВІТ

В Росії відбулися президентські вибори

МОСКВА. — 2 березня росіяни обрали нового президента, яким став ставленик Володимира Путіна – Дмитро Медведев. Сам В. Путін, за законом, на третій термін претендувати не міг. Втім, припускають, що він займе посаду прем'єр-міністра після того, як у травні звільнить головне крісло Кремля. Російська незалежна група захисту прав виборців „Голос“ повідомляє, що влада Росії тиснула на вчителів, робітників заводів, а також професорів університетів, змушуючи їх брати участь у голосуванні. Перший віце-прем'єр Д. Медведев з'явився разом з В. Путіним перед десятками тисяч своїх шанувальників біля Кремля, на Васильєвському спуску. Концерт „Я вибираю Росію“, присвячений президентським виборам, зібрав близько 35 тис. осіб, в основному молодь з різноманітних прокремлівських рухів. Першим слово узяв Д. Медведев, який пообіцяв далі зміцнювати стабільність, а також рухатися вперед згідно з планом. В. Путін побажав своєму наступникові успіхів, обидва переможці потиснули один одному руки і залишили сцену. („Голос Америки“, УНІАН)

Перша візита президента Ірану до Іраку

БАГДАД, Ірак. — Під час першої за всю історію візити іранського президента до Іраку, Махмуд Ахмадінежад 2 березня заявив, що його відвідини відкривають нову сторінку в історії взаємин між Теграном і Багдадом. Йому було влаштовано перше повномасштабне державне прийняття від часу очолюваного американцями вторгнення у 2003 році. Президента М. Ахмадінежада перевезли з Багдадського летовища до центру міста у супроводі озброєного ескорту. Його зустрів іракський президент Джалал Талабані у своїй резиденції на

березі річки Тигр. Іранський президент сказав, що дуже радий побувати в Іраку, де вже немає диктатора Садама Гусейна, однак, не згадав про роль США в усуненні його від влади. Після переговорів з президентом і прем'єр-міністром Нурі Аль-Малікі М. Ахмадінежад заявив, що Вашингтон повинен зрозуміти, що іракському народові не подобається Америка. Іран вважає американську присутність в Іраку окупацією. Американці звинувачують Іран у фінансуванні й озброєнні іракських бойовиків-шиїтів. Військовий речник США адмірал Грегорі Сміт заявив: „Ми вітаємо будь-який позитивний вплив, який може справити Іран. Що стосується його негативного впливу, то ми пропонуємо, аби вони знайшли спосіб перетворити його на позитивний“. Адмірал Г. Сміт також назвав безпеку іракців головною відповідальністю під час візити іранського президента, однак, додав, що коаліція надаватиме „підтримку“, якщо вона буде потрібна. (ББС)

Посадник Нью-Йорку не братиме участі у виборах

НЬЮ-ЙОРК. — Посадник Нью-Йорку, мільярдер і медіамагнат Майкл Блумберг 28 лютого заявив, що не збирається брати участі у президентських перегонах. Проте ця офіційна заява не означає, що він не візьме ніякої участі у виборах президента. Навпаки, М. Блумберг говорить, що може відіграти важливу роль у нинішній кампанії, якщо вирішить підтримати того чи іншого кандидата. На думку М. Блумберга, питання про те, хто стане наступним президентом США, дуже важливе, щоб воно могло залишитися осторонь. М. Блумберг поки не підтримує жодного з кандидатів, які брали участь у виборах, проте повідомив, що готовий підтримати того, хто займе справді незалежну позицію. Чутки про те, що М. Блумберг нібито має намір приєднатися до бороть-

би за Білий Дім як незалежний кандидат, існують відтоді, як він залишив Республіканську партію. Багато політологів вважають, що з його досвідом, набутим на посаді посаджика Нью-Йорку, і величезним статком, у М. Блумберга були б відмінні можливості на перемогу в президентських виборах. Кілька днів тому про свою участь у президентських виборах – як незалежний кандидат – повідомив Ралф Нейдер. („Кореспондент“)

Американський долар переживає найбільше падіння

ВАШІНГТОН. — Європейська валюта євро, вперше за свою історію, досягла позначки вартості у 1.5 дол. США. Слабкий долар вплинув цими днями і на встановлення інших цінових рекордів у світі. Барель нафти на світових ринках вперше коштував 102 дол. Піднялися й ціни на дорогі метали. Ціна на золото на ньюйоркській біржі досягла рекорду – 967 дол. за унцію. Ціна на срібло виросла до майже 20 дол. за унцію – це найвищий показник з жовтня 1980 року. Чергове падіння долара відбулося на тлі очікувань, що Федеральна резервна система США оголосить про подальше зниження відсоткової ставки в країні. Голова Центрального банку США Бен Бернанке, виступаючи на слуханнях у Конгресі, заявив, що Федеральна резервна система готова вжити термінових заходів для пожевлення економіки. Центробанк вже кілька разів знижував ставку, що загрожує ростом інфляції. Якщо ціни на нафту і надалі різко зростатимуть, це створить дуже важку проблему для економіки країни, – зазначив голова Центробанку. Чимало проблем економіки пов'язані з кризою на американському ринку нерухомості. На думку Б. Бернанке, цей ринок може стабілізуватися до кінця року. Однак, ціни на житло, ймовірно, падатимуть до наступного року, – підкреслив він. („Голос Америки“)

Принца Гері відкликано зі служби в Афганістані

ЛОНДОН. — Міністер оборони Великобританії 29 лютого заявив, що принца Гері негайно було відкликано з Афганістану у зв'язку з оприлюдненням інформації про те, що він перебував на передовій. Британський уряд домовився з головними засобами масової інформації (ЗМІ) країни про те, що журналісти не повідомлятимуть про службу принца до її завершення. Однак, деякі чужоземні ЗМІ розповсюдили інформацію про те, що принц з середини грудня проходить службу в Афганістані. За успішне виконання бойових завдань в Афганістані принца підвищать до звання лейтенанта, а грошове утримання складе 11 фунтів стерлінгів щоденно. Принц Гері упродовж 10 тижнів воював проти бойовиків руху „Талібан“. Його забрали з афганської пустелі прямо під час маневру за участю танкової роти. Королева Великобританії Єлизавета II з гордістю відгукнулася про службу свого онука, принца Гері, в Афганістані. („ФОРум“, „Голос Америки“)

Ізраїль вивів війська зі смуги Газа

ЄРУСАЛИМ. — Ізраїль 3 березня вивів війська зі смуги Газа, усі вояки і танки повернулися на ізраїльську територію. Але повітряні атаки ізраїльтян тривали, і впродовж ночі загинули ще п'ять палестинців – бійців „Гамасу“. У висліді ізраїльських акцій, що мали на меті припинити ракетні обстріли Ізраїлю з території Гази, від минулої середи, 27 лютого загинули понад 100 палестинців. Речник ізраїльського уряду Марк Регев висловив жаль з приводу жертв палестинських цивільних, але водночас наголосив на праві його країни на самозахист. „Вочевидь, ми не хочемо смерті цивільних, це не є нашою метою. Ми не цього прагнемо і робимо усі спроби уникнути втрат цивільних. Палестинці не є нашими ворогами. Наш ворог – затяті екстремісти, які обстрілюють ракетами Ізраїль, намагаючись вбивати наших людей“. (ББС)

США не зніматимуть економічного ембарго з Куби

ВАШІНГТОН. — США не зніматимуть багаторічного економічного ембарго з Куби і не очікують будь-яких змін у державі, яку очолив новий президент Рауль Кастро. Зняття ембарго без зміни системи уряду лише збагатить еліту та посилить її позиції, – процитувала 25 лютого попередні виступи Президента США Джорджа Буша речниця Білого дому Дейна Періно. Люди, які борються за свободу і потребують підтримки, не виграють від скасування ембарго, підкреслила вона. Хоча немає ознак, що кубинці отримають можливість жити у вільному і процвітаючому суспільстві, Адміністрація США підтримує прагнення народу Куби жити краще. („Голос Америки“)

Чеський прем'єр гостро покритикував Росію

ВАШІНГТОН. — Прем'єр-міністер Чехії Мірек Тополанек 27 лютого засудив критичні зауваження з боку Росії щодо розміщення систем протиракетної оборони США в Європі. Москва боїться втратити стратегічну зону впливу в Центральній Європі, – заявив М. Тополанек у своєму виступі в американському аналітичному центрі „Герітедж Фаундейшн“. Чехія не буде „маріонеткою в руках чужоземних військових“ та не потребує дозволу Росії на власні оборонні заходи, – сказав глава чеського уряду. („Німецька хвиля“)

У 2007 році 90 тис. росіян спились до смерті

МОСКВА. — Міністерство охорони здоров'я Росії заявило, що майже 90 тис. росіян спились до смерті у 2007 році. 2.5 млн. росіян зареєстровані як такі, що страждають від алкоголізму, але офіційні представники кажуть, що насправді ця цифра сягає 5 млн., і алкоголіками стають все молодші люди. Кореспонденти кажуть, що для Росії не притаманно оприлюднювати такі дані про масштаби проблеми з алкоголізмом. (ББС)

Президентська кампанія Гіларі Клінтон посилилася

ВАШІНГТОН. — Перемога Гіларі Клінтон 4 березня у штабах Огайо і Тексасі додала нового поштовху її боротьбі за право бути президентським кандидатом від Демократичної партії. Тепер Г. Клінтон наполягає, що саме вона, а не її суперник Барак Обама, має найкращі можливості перемогти у виборах кандидата від республіканців сенатора Джона МакКейна. Республіканці вже фактично визначилися і об'єднують зусилля довкола Дж. МакКейна, який воскрес з політичної смерті.

Перемога Г. Клінтон у Тексасі, Огайо та Ровд-Айленді вже віджили кампанію, яка видихалася. Але, крім того, з'явилися ознаки, що на підтримку Г. Клінтон знову формується коаліція виборців – жінок, еспаномовних та американців з низьким рівнем доходів. Виглядає, що ці категорії вважають своїм кандидатом саме її, а не сенатора Б. Обаму. Можливо, це означає, що

привабливість молодого сенатора з Іліною втрачає блиск – у той час, як виборці прискіпливіше дивляться на його минулу діяльність та виборчу програму.

Це усе грає на користь Г. Клінтон, але сенатор Б. Обама залишається потужним претендентом і саме він досі веде перед. Наступним важливим етапом номінаційної кампанії наприкінці квітня буде Пенсильванія. Якщо Б. Обама переможе там, то для Г. Клінтон може настати кінець. Але якщо переможе вона, то змагання триватиме до останньої хвилини.

Зараз важко собі уявити, як Г. Клінтон може подолати Б. Обаму, проте перемоги в Тексасі та Огайо додали їй аргументів, з якими вона переконуватиме „суперделегатів“, голоси яких можуть бути вирішальними. Огайо – показовий штат. Жоден американський президент не здобував посаду, не перемігши перед тим в Огайо. (ББС)

ДО БЕРЕЗНЕВИХ ШЕВЧЕНКІВСЬКИХ ДНІВ

Книжкова Шевченкіяна з Шевченкового краю



Олександр Третяков і працівник видавництва Вікторія Голиш.

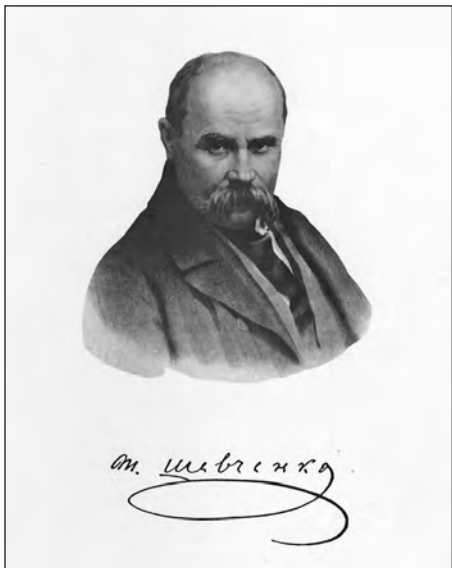
Близько 10 років тому в Черкасах розпочало видавничу діяльність приватне підприємство „Брама-Україна“, гаслом якого стало „Достойні книги з добірного слова“. За справу узялися підприємець Ольга Вовчок, видавець Олександр Третяков, художники-конструктори книг Віктор Олексенко, Світлана Афанасьєва, редактор Юлія Максимович. Досить швидко книги видавництва привернули увагу шанувальників досконалим поліграфічним оформленням, українською тематикою, відповідністю запи-

там читацького ринку.

Видавництво постійно, вже п'ять років поспіль, представляє свої видання на престижних книжкових виставках-ярмарках і має ряд нагород. Важливим напрямом видавничої діяльності стала Шевченкіяна. О. Третяков розповідає: „Ми не плянували робити Шевченківську тему провідною у нашій справі. Для приватного підприємства вона не є прибутковою, швидше навпаки. Але так склалося історично, що ми взяли за неї і вже не могли пустити її на самоплив. За аналізом Романа Лубківського, голови Шевченківського комітету, саме ми, як окрема видавнича організація серед інших в Україні, за останні роки видали найбільше книг з цієї теми“.

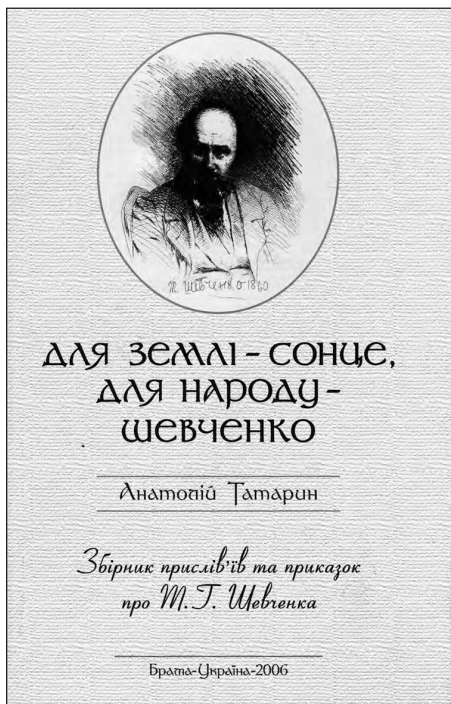
Значна частка видань здійснена в рамках власних проєктів і за власні кошти. Зокрема календар до 195-річчя від дня народження Тараса Шевченка, проспект музею „Кобзаря“, комплекти листівок серії „Шевченківські раритети“. Окремі видання представлені у нинішній публікації. Крім них, побачили світ книги відомого шевченкознавця Василя Пахаренка „Незбагнений апостол“ (1999) і „Начерк шевченкової етики“ (2007), Павла Соси і Василя Мельниченка „Шевченко і Черкаси“ (1999), Степана Балея „З психології творчості Шевченка“ (2001), Володимира Поліщука „Зі студій над клясиками“ (2001), Павла Филиповича „Шевченкознавчі студії“ (2002), Олени Надточій „Російська цензура і видання творів Тараса Шевченка“ (2006), збірник праць наукових шевченківських конференцій (1952-2002), матеріали 33-ої, 34-ої і 35-ої наукових шевченківських конференцій (1999, 2001, 2005), IV Всеукраїнських Єфремовських читань (2006), перекидний календар „Т. Шевченко. Автопортрети“.

Цінним подарунком для шанувальників Т. Шевченка стало репринтне відтворення празького видання „Кобзаря“ 1941 року, до якого написали післямови заступник генерального директора Шевченківського національного заповідника Олександра Солопченко, академік Микола Мушинка, голова Комітету з Національної премії ім. Тараса Шевченка Роман Лубківський.



У два томи „Тарас Шевченко і народна культура“ увійшли праці Міжнародної (35-ої) наукової шевченківської конференції, яка відбулася 20-22 квітня 2004 року в Черкасах. Конференцію організував Черкаський науковий центр шевченкознавчих досліджень і Осередок Наукового товариства Шевченка в Черкасах з нагоди 190-річчя від народження поета.

Видавництво „Брама-Україна“ продовжує творити книжкову Шевченкіяну. Усім його видання відзначаються досконалим поліграфічним виконанням. Адреса видавництва: вул. Леніна, 31/1, к.1, Черкаси, 18000 Ukraine. Електронна адреса: book_brama@ukr.net. Тел.: (380-472) 450-403 або (380-67) 470-1314.



Анатолій Татарин – родовитий канівець. Народився в селі Бобринці, вчився у Канівській школі ім. Тараса Шевченка, після інституту вчителював у цій же школі. З часом перейшов на посаду старшого наукового співробітника у Шевченківському національному заповіднику і захопився дослідженням народної творчості про Кобзаря. У 2006 році видано його збірник прислів'їв та приказок про Т. Шевченка „Для землі – сонце, для народу – Шевченко“, у якому представлено 77 тематичних груп різних фольклорних висловлювань. Т. Шевченко теж охоче використовував перлини народної мудрості: „Багато панів, а на греблю й нікому“, „Аби були побрязкачі, то будуть і послухачі“, „Заспівав би, був голосок, та позички з'їли“ та ін. А що люди казали про Кобзаря? Ось кілька прикладів: „Якби устав Тарас, він би запитав, яка мова в Каневі у нас“, „Це той Тарас, що вівці пас“, „Шевченкові думки переживуть віки“... А. Татарин продовжує своє дослідження і запрошує надсилати до заповідника неznані у Каневі приказки.

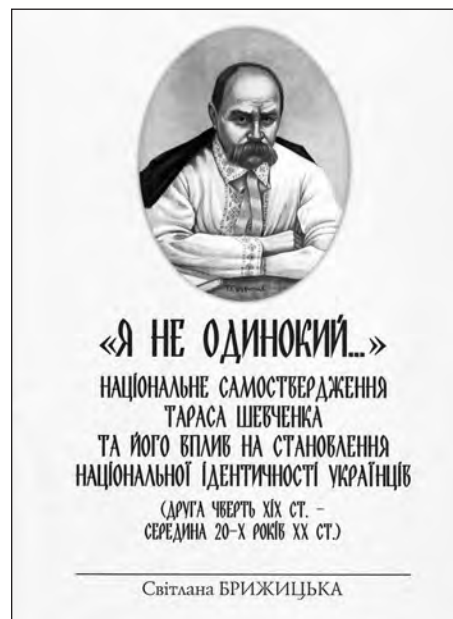
Любов Мулявко присвятила життя іншому Шевченковому музеєві – в Кирилівці, на батьківщині поета. Вона стала екскурсоводом у липні 1939 року і багатьом запам'яталася цікавими розповідями про Кобзаря. Цим вона продовжила справу сільського вчителя Нестора Гришка, який у найважчі роки комуністичного режиму ніс односельцям правду про Т. Шевченка. Його розстріляли більшовики. Л. Мулявко у 1945 році була арештована. Слід її пропав десь у Сибіру. Але в архіві Національного заповідника „Батьківщина Тараса Шевченка“ зберігся рукопис її книги „Паросток творчого шляху Тараса Шевченка“, і до 70-річчя музею в селі Шевченковому його видано книгою „Паросток батьківського саду. Зацвіт Шевченкової долі“, з передмовою Василя Пахаренка.



У серії „Шевченкознавчі раритети“ випущено книжку Степана Смаль-Стоцького „Т. Шевченко. Інтерпретації“ (з передмовою В. Пахаренка) – філологічне прочитання творів „Кобзаря“, ключових ідей і символів Т. Шевченка.



Роман Лубківський з „Кобзарем“, який видала „Брама“.



Вислідом багаторічної праці Світлани Брижицької у Шевченківському національному заповіднику (Канів) стала її монографія „Я не одинкий. Національне самоствердження Тараса Шевченка та його вплив на становлення ідентичності українців (друга чверть XIX-середина 20-их років XX ст.)“, у якій на широкій джерельній базі уродженка Канева дослідила складові національного ствердження Т. Шевченка і його вплив на формування національного самоусвідомлення українців.



В. Пахаренко, професор Черкаського національного університету, уклав навчальний посібник „Шкільне шевченкознавство“ для спеціального курсу „Творчий світ Тараса Шевченка“. Це дослідницька монографія про етапи життя і творчості поета. Автор пропонує також інтелектуальну гру „Відомий і невідомий Шевченко“ для змагань шкільних команд.

Володимир Путін і Росія

Минулої неділі в Росії відбулися вибори президента, вислід яких був відомий наперед. Адже нинішній президент Володимир Путін прямо заявив, що наступником буде його вірний помічник і вихованець Дмитро Медведєв, котрий йому, В. Путінові, надасть керівне крісло в уряді. Відомий політик Борис Немцов пише у своїй праці „Путін. Підсумки“: „Це були не вибори, а спецакція зі згвалтування громадян Росії. Вперше за 20 років під час виборчої кампанії були застосовані спецслужби, арештовано 35 млн. примірників газет та агітаційної продукції у 24 регіонах Росії, затримано багато агітаторів за інших кандидатів, виборців залякували, з підприємців брали гроші на кампанію „Єдиної Росії“.

В. Путін і Д. Медведєв перемогли: 7 травня відбудеться зміна президентів. Чи стануться зміни в самій Росії? Політики, не маючи змоги прогнозувати майбутнє, намагаються визначитися з тим, що змінилося в Росії за вісім років правління В. Путіна. Початкам його президенства неймовірно сприяло зростання світових цін на нафту – чи не єдине реальне багатство нинішньої Росії. Прибутки й справді були відчутними, але добрих наслідків вони не дали. Надії тих, хто був готовий примиритися з диктаторськими діями нового президента заради модернізації країни, не виправдалися: за В. Путіна в Росії настав авторитаризм без модернізації. Зате зросли вихваляння, які не поступаються часам Леоніда Брежнєва. Передовсім зросла корупція. За рівнем крадіжок серед чиновництва Росія за оцінкою організації „Transparency International“, за роки президентства В. Путіна опустились на 143-тю позицію в світі. Інформація з цього приводу в Росії ретельно затаємничена.

В. Путін ніби використав „нафтовий дощ“ на модернізацію російського війська. Але насправді реальні витрати на оборону були набагато менші, ніж у 1990-ті роки. За 2000-2006 роки Збройні сили Росії дістали 27 міжконтинентальних балістичних ракет замість 294 списаних, лише три нових літаки, перехід на контрактне військо став профанацією – платня вояка-контрактника вдвічі нижча середньої платні в країні. При цьому Росія стала найбільшим поставником зброї для армії Китаю – кораблів, літаків, ракетних систем. Китайські військові з'єднання проводять навчання на російській землі.

Значно погіршилося життя населення. Якщо у 1992-2000 роках населення країни зменшилося на 2 млн. осіб, то у 2000-2006 роках – на 3.5 млн. Ключова причина – катастрофічно висока смертність, боротися з якою В. Путін навіть не пробував. Серед причин високої смертності – хвороби, викликані надмірним вживанням алкоголю, курінням і нездоровим способом життя. Реальне споживання алкоголю на душу населення досягло в Росії 15 літрів на рік, тоді як Світова організація охорони здоров'я вважає критичним споживання 8 літрів на одну особу. Продаж тютюнових виробів значно вищий від рівня 1990-их років, а в Росії паління є причиною 90 відс. смертей від раку легень, 75 відс. – від хвороб органів дихання. Ще одна причина високої смертності – низька якість медичних послуг. У той час, як витрати на державний апарат і службу безпеки зросли з 4 млрд. дол. в 2000 році до 39 млрд. в 2008 році, на медицину виділено в 2008 році лише 6 млрд. дол. Смертність в Росії вдвічі вища, ніж в Китаї чи Бразилії, в чотири-п'ять раз вища рівня країн Заходу. За рівнем вбивств Росія у світі стала на рівень з небезпечними для життя Колумбією і Гондурасом.

За президентства В. Путіна стався крах пенсійної системи. Співвідношення середньої пенсії і платні зменшилося з 33 відс. в 2000 році до 24 відс. в 2007 році, тоді як в європейських країнах рівень пенсій перевищує 40 відс. середньої платні. Час В. Путіна приніс людям повну втрату надії на правовий і судовий захист. Суди повністю підлягають виконавчій владі, Росія утримує першість зі звернень її громадян у Страсбурзький суд з прав людини. Росія вже не є ні демократичною, ні федеративною, ні правовою державою. Встановлено цензуру практично на всі політично значні засоби масової інформації. Опозиційні зібрання та демонстрації жорстко розганяються. Підведення підсумків правління В. Путіна тільки починається, але вже перші висліди аналітиків передбачають, що воно може стати часом перед бурєю.

БЕРЕЗЕНЬ В НАШІЙ ІСТОРІЇ...

Перший крок до появи „Кобзаря“

7 березня 1840 року Євген Гребінка приніс до Цензурного комітету в Санкт-Петербурзі рукопис збірки поезій Тараса Шевченка „Кобзар“. Того ж дня майбутню книжку було передано для перегляду цензорів Петрові Корсакову, який, сам літератор, дозволив її друкувати. Пізніше, в 1847 році, коли було заарештовано Т. Шевченка, жандармське управління зажадало покарання П. Корсакова, але виявилось, що цензор вже три роки як помер.

Перше видання „Кобзаря“ 1840 року вийшло за кошти українського поміщика Петра Мартоса під редакцією Є. Гребінки маленькою книжечкою (вісім творів) і невеликим тиражем. Завдяки знайомству з Є. Гребінкою П. Мартос замовив у Т. Шевченка свій портрет і, позуючи, дізнався про його вірші. Пізніше П. Мартос злякався свого чину і почав писати про Т. Шевченка усякі брехні.

У першому „Кобзарі“ віршам, написаним російськими літератами, передувала ілюстрація, що зображувала кобзаря. Ніяких відомостей про автора книжки не мала. Відомостей про те, де вона продавалась і чи взагалі продавалась, теж немає. Звісно, в Петербурзі хто міг її купити? Земляки, студенти з України. Вони ж могли привезти „Кобзар“ в Україну, де закріпачене, неписьменне селянство не читало книжок. Про це свідчить сам Т. Шевченко:

*Хіба самому написати
Таки посланіє до себе,
Та все дочиста розказати,
Усе, що треба, що й не треба,
А то не діждешся його,
Того писанія святого,
Святої правди ні од кого.
Та й ждуть не маю од кого.
Бо вже б, здавалося, пора:
Либонь уже десяте літо,
Як людям дав я „Кобзаря“,
А їм неначе рот зашито,
Ніхто й не гавкне, не лайне,
Неначе й не було мене.*

Це розчарування підказало поетові його літературне псевдо „Кобзар Дармограй“, або просто К. Дармограй, яким він підписував свої твори на заслання. Наприкінці 1854-го-початку 1855 року Т. Шевченко переслав рукопис повісті „Княгиня“ до журналу „Отечественные записки“. В листі, надісланому разом з твором, Т. Шевченко просив надрукувати повість під псевдом „К. Дармограй“.

Прізвище Дармограй зустрічалося в Україні. Т. Шевченко в своєму „Щоденнику“ 29 липня 1857 року записав спогад про відвідання села Русалівки в Київській губернії (з цього села тепер дописує до „Свободи“ письменниця Віра Оберемок). Це було після жнив, надвечір. Т. Шевченко йшов селом та й зазирнув до корчми. Селяни на той час вже чули про поета, тому щиро вітали і частували гостя. Здавна в Русалівці багато селян мали прізвище Дармограй. Поет поцікавився, кого так називали. А дізнавшись, що це прізвище музики, сказав: „Мабуть, Дармограй – добра людина, що задарма для людей грає“.

Усе ж ім'я Т. Шевченка, як поета, з'явилося в 1841 році у оголошенні газети „Северная пчела“ серед прізвищ інших авторів про продаж у книжковому магазині К. Польового альманаху „Ластівка“, де друкувалися ті ж вірші Т. Шевченка, що і в „Кобзарі“: „Причинна“, „Думка“ („Тече вода в сине море...“), „Вітре буйний...“, „На вічну пам'ять Котляревському“, уривок з поеми „Гайдамаки“ („Галайда“). До селян цей журнал не міг дійти з тих же причин.

За життя поета вийшли ще два „Кобзарі“ – в 1844 і 1860 роках. Тепер усі видання Т. Шевченка зібрані у єдиному в світі музеї „Кобзаря“ у Черкасах.

Л. Хм.



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

Головний редактор – Рома Гадзевич

Редактори: Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто.

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays
by the Ukrainian National Association, Inc.

at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

E-mail: svoboda@att.net Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280,
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

Передплата на рік \$55.00, на півроку – \$35.00. Для членів УНСоюзу

\$45.00 річно, на півроку – \$30.00. За кожну зміну адреси – \$1.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

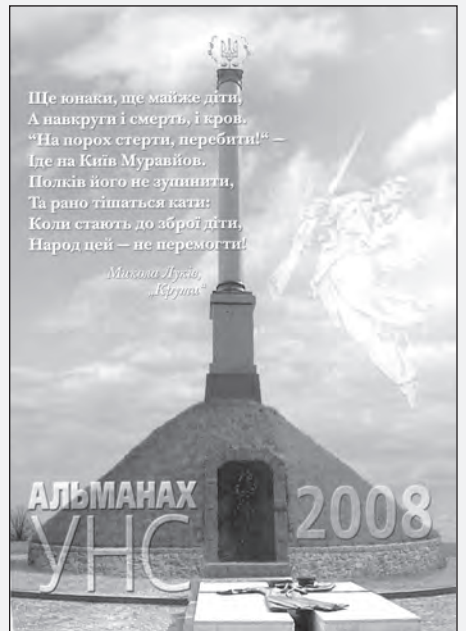
Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністратор	– Володимир Гончарик	(973) 292-9800 дод. 3041 e-mail: ukradmin@att.net
Керівник відділу оголошень	– Марійка Осціславська	(973) 292-9800 дод. 3040 e-mail: adsukrpubl@att.net
Передплата	– Марійка Пенджола	(973) 292-9800 дод. 3042 e-mail: ukrsubscr@att.net

Замовляйте і читайте „Альманах Українського Народного Союзу“ на 2008 рік

У новому випуску
вміщено статті відомих
авторів з історії України,
народознавства,
актуальної політики,
життя інших країн
і народів.
Ціна – 15 дол.
з пересиланням.

Адреса: Svoboda,
2200 Route 10, P.O. Box 280,
Parsippany NJ 07054.
Тел.: (800) 253-9862, дод. 3042



З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

На славне 90 ліття

Нещодавно „Свобода“ (ч. 3) поздоровляла поета Яра Славутича з його 90-літтям. Як одна із його сучасників і приятелів, я відгукуюсь віршем-поздоровленням.

Ганна Черінь,
Порт-Шарлот, Фльорида

Хоч Ваш прославлений Жученків хутір
Ганебно знищений з лиця землі,
Вартніші скарбів і гетьманських хутер
Нагострених тополь лишилися шаблі.
Які достойні Ви в газеті на портреті!
Таким лишайтеся хоч до сотні літ,
І напишіть іще хоч сто сонетів,
Патріотизму гідний заповіт.
Моя подяка Вам за „дев'яносто“:
„Дев'ятдесят“ недобре йде у ритм –
Так, наче б їхати побитим мостом
Або в колядку бгати алгоритм.
Ведмедю Чорний, це від Білої Пантери
Про зустріч згадкою злітає мій привіт,
З субтропіків замороженої сфери –
На славне свято дев'яности літ!

Вища мета нашого життя – відродження України

У лютому з волі регіоналів і комуністів була заблокована парламентська трибуна. Чому так сталося? Адже Комуністична партія ще 17 років назад була заборонена і велися розмови про суд над нею за злочини перед українським народом. Потім розмови про суд відпали. Комітетів ніби не стало. Куди подівся головний їх ідеолог Леонід Кравчук? Він виграв вибори з В'ячеславом Чорноволом і став Президентом України. Отже, „лисиця потрапила в курник“.

Перед виборами 2004 року Л. Кравчук на протигагу помаранчевому гаслу „Так!“ створив свою партію „Не так“, члени якої не дуже охочі класти свої сили на благо України. Припустімо, що Л. Кравчук і його подібні хочуть мати вільну Україну. В такому випадку сьогодні Арсеній Яценюк не ламає би свою молоду голову над тим, як розблокувати роботу парламенту, заблоковану комуністами і регіоналами, що не хочуть вільної України.

Зараз в Україні руйнівний дух підігріває комуністична ідеологія, яку несе в собі досі не засуджена Комуністична партія. Комуністичні ідеологи перефарбувались в „націоналістів“. Як тільки з'являються успіхи в справжніх націоналістів, перефарбовані їх руйнують. Їхня ідеологія тримається вже 17 років.

Конкурс знавців української мови ім. Петра Яцика в цьому році у Дніпропетровську вже



Клавдія Мірецька розповсюджує газету „Так!“ в громадському транспорті.

відбувся. На телебаченні виступала переможниця цього конкурсу – російською мовою! Тож її знання української мови виявилися далекими від її душевних потреб.

Клавдія Мірецька,
Дніпропетровськ

Без української мови не може бути української держави

Я дуже розчарований українською мовою в Україні. Я їздив в Україну в 2005, 2006 і 2007 роках. В 2007 році я відвідав Київ, Одесу і Львів. В попередніх роках у Львові казали мені, що в Києві розмовляють по-українськи. Це неправда. В Києві і в Одесі, як я розмовляв українською мовою, то робітники в готелях, в торговельних підприємствах і т. д., не розуміли мене. Я мусів вживати мою бідну російську мову. Багато людей казали мені, що росіяни там живуть уже століття, і вони не можуть української мови навчитися за 16 років.

Я був народжений в Америці. В 1936 році я приїхав до села Височани, це повіт Сянок на Лемківщині. Мені було вісім років.

За три роки я навчився говорити, писати, читати по-українськи й по-польськи. Німці прийшли в наші краї в 1939 році. Я навчився по-німецьки. Українці не можуть навчитися своєї рідної мови? Хто в це може повірити?

В Одесі я ледве зміг знайти чоловіка, що розмовляв по-українськи. Він мені сказав, що в Одесі припадає дев'ять російських початкових шкіл на одну українську. Українська держава не повинна чекати століття, щоб її громадяни вивчили державну мову. Якщо не буде в Україні української мови, то не буде й держави.

Семен Качмар,
Сюсун-Ситі, Каліфорнія

Дев'ять картоплин дядька Диментія

Гортаючи спогади очевидців страшних подій Голодомору 1932-1933 років в Україні, я натрапив на розповідь жінки з села Тирлівки Уманського району на Черкащині, якій у 1933 році було 11 років. Вона з своїми сестричками чекала голодної смерті, бо мама на той час вже померла, а батько пішов до Умані шукати харчів та ще не повернувся. Вона пише:

„Ми сиділи без їжі вже другий тиждень. Спориш жували та черв'яків викопували з земельки. Ноги були як налиті водою. Оріся марила. Помирали. Саме тоді до хати зайшов наш сусід дядько

Диментій Мельник, про якого казали, що він куркуль і ворог народу. Був дуже худий і ледь на ногах тримався. Зайшов і поклав перед нами дев'ять варених картоплин. Ті картоплини і врятували нам життя. Два дні ми ще жили, а на третій – прийшов з Умані тато – приніс трохи висівок і меляси. Довіку не забудемо ті дев'ять картоплинок дядька Диментія. З того пам'ятного і трагічного дня свого рятівника ми більше не бачили“.

Анатолій Сазанський
Миргород,
Полтавська обл.

Василь Вишиваний з Габсбургів

Кожного року ми згадуємо історичні роковини 1 листопада, й інші роковини, щоб не згасла пам'ять про неповторні події і неповторних людей.

На тлі подій 1 листопада і Визвольних змагань хочу згадати про незвичайну постать – архикнязя Вільгельма Габсбурга, внука передостаннього австро-угорського цісаря, і як він став Василем Вишиваним.

Він народився 1896 року в родині Карла-Стефана і Марії-Тереси Габсбургів. Дістав освіту від кращих учителів, любив географію й літературу. Але, як лічило тоді членам імператорської родини, закінчив і військову академію. Через часті подорожі з батьками відкривався йому й ширший світ.

Якийсь час він перебував у Галичині. Там з оповідей польської шляхти довідався, що русини – це розбишаки й бандити. Це його дуже зацікавило, й він інкогніто поїхав в Карпати шукати тих розбишак. Замешкав у хаті гуцула, якого зустрів на дорозі, й пильно всьому приглядався. Але, крім гостинності й щирости, ніяких бандитів не знайшов.

Вибухла Перша світова війна, й молодий архикнязь прибув у діючу армію в Карпати, де 1916 року проходила лінія фронту з Росією. Його сотня складалася з українців із Золочівщини. В окопах і в тяжких умовах життя і в небезпеках він зблизився з рядовими військовиками й вважав їх найкращими жовнірами, що підуть у вогонь і воду, щоб виконати завдання або щоб порятувати інших. Від них він навчився української мови, й так почалося його українофільство.

Тоді заломився російський фронт, і сотник В. Габсбург пройшов у боях цілу Галичину. Він вивчив українців не лише як сміливих і дисциплінованих воєнків, але й їхній селянський уклад життя, звичаї, ходив до церкви, брав участь у святах, і це все проросло у щирю любов до українців. Він навіть дозволив, щоб жовніри носили синьожовті стрічки, сам носив відзнаку „УСС-1914“ і співав з ними „Ще не вмерла Україна“. В. Габсбург як старшина австрійської армії пробув в Галичині до кінця 1917 року.

Марія Храплива,
Сінсінаті, Огайо

Запрошуємо на 100-річчя гімназії

Дорогі колишні випускники Яворівської гімназії, семінарії та школи ч.1! 24 травня 2008 року відбудеться зустріч з педагогами та вихованцями з нагоди 100-річчя гімназії.

Запрошуємо всіх, у кого в душі жевріє згадка про щасливі, незабутні юнацькі шкільні роки. Якщо є вагомі причини і Ви не зможете розділити з нами хвилини радості, приємно буде нам зустрітись з Вашими дітьми або онуками, які знають про хвилюючі

моменти Вашого гімназійного та шкільного життя з Ваших розповідей.

Про своє бажання взяти участь в урочистостях просимо повідомити до 1 травня за телефонами: 380 (3259) 2-11-60, 2-18-31; електронна пошта: lemd@ukr.net; або листом на адресу: Гімназія ім. Осипа Маковея, вул. Львівська, 18, Яворів, Львівська обл., 81000 Ukraine.

В. Дацко.
Яворів, Львівська обл.

Шановні читачі!

У листах та статтях, які Ви надсилаєте до „Свободи“, просимо подавати повністю перші імена та прізвища згадуваних осіб, а також подавати свої поштові і електронні адреси, число телефону.

Редакція за загальними правилами преси має право редагувати мову за українським правописом і вдаватися до необхідних скорочень надісланих статей.

Редакція



Український Американський
Культурний Центр
Комітет мистецтва, культури, науки
при співпраці з
UACCNJ Українським Народним Союзом



запрошує Вас взяти участь
у
відзначенні свята Тараса Шевченка

програма:

Вступне слово: Тарас Гунчак

Фільм про життя Тараса Шевченка:
«СОН»

Кіно студія ім. Олександра Довженка (1964)
Сценарій Дмитра Павличка і Володимира Денисенка
В ролі Тараса Шевченка - Іван Миколайчук

Програма відбудеться в
суботу, 15-ого березня 2008р.
о годині 7:00 веч.

II

Українському Американському
Культурному Центрі
60-C North Jefferson Rd.
Whippany, NJ 07981
вступ \$10

З'їзд Сеньйорів УНСОЮЗУ

Неділя 8 – 13 червня, 2008 р.

Тиждень Сеньйорів на Союзівці

Шановні Пані і Панове!

Заохочуємо Вас замовляти місця на Союзівці на З'їзд Сеньйорів!

З'їзд відбудеться у нашій гірській оселі **СОЮЗІВКА**, від неділі вечером, 8 червня включно з перекусом та вином до п'ятниці, 13 червня включно зі сніданком. Реєстрація – неділя та понеділок ранком.

Побут на Союзівці включає: 5 нічлігів, харчування, бенкет, податки та чайові, доповіді та розвагові програми. На бенкет заохочуємо приходити у вишиванках. Також просимо привезти різні датки на ліцитації, весь дохід з ліцитації призначений на Клуб Сеньйорів.

Члени УНС	одна особа – \$425,	дві особи в кімнаті по \$355 кожна
	один вечір за одну особу – \$100,	дві особи в кімнаті по \$82 кожна

Не-члени УНС	одна особа – \$475,	дві особи в кімнаті по \$373 кожна
	один вечір за одну особу – \$110,	дві особи в кімнаті по \$90 кожна

Сам бенкет і програма \$35 від особи.

Просимо реєструватися на Союзівці вчасно. **Тел.: (845) 626-5641**

Зорганізуйте автобуси з вашої місцевості. Контактуйтеся з місцевими клубами сеньйорів. За дальшими інформаціями просимо звертатися до Оксани Тритяк на тел.: (973) 292-9800 дод. 3071

Тиждень Клубу Сеньйорів є приємним, цікавим і головно доступним!

ГОСТЯМ РАДІ!



Фестиваль Українських Фільмів

від п'ятниці, 23-го травня, до понеділка, 26-го травня 2008 р.
на **Союзівці**

у циклі презентацій -- художні і документальні фільми на українську тематику або у виконанні українських режисерів і продюсерів ** мультики ** фільми молодих продюсерів **

** дискусії на різні теми українського кіна **

Зацікавлені режисери можуть зголошуватись до директора фестивалю Христини Котляр
електронна пошта -- filmfestivalreviews@mac.com

П'ятниця, вечір-- музика Матвія Дубаса ** **Субота**, вечір--забава з оркестрою «ГРІМ»

Неділя, вечір --музика Влодка Мосуряка «ЗУКІ»

за дальшими інформаціями дзвоніть на тел. 845-626-5641

216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446

WWW.SOYUZIVKA.COM



ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Сумівський баль дебютанток в Парсипані, Нью-Джерзі



Дебютантки з ескортами на балі в Парсипані, Нью-Джерзі.

Фото: Андрій Вовк

ПАРСИПАНИ, Нью-Джерзі. – В суботу, 2 лютого, в залі готелю „Шератон“ Крайова управа Спільки Української Молоді Америки влаштувала баль дебютанток, при великій кількості гостей в залі. Сумівська родина представила 13 юначок, які досягли 16-ліття, з надією, що вони будуть творити коло нових виховниць в СУМ і займатимуть відповідальні і провідні позиції в українському суспільстві.

Голова організаційного комітету Євгенія Кузьмович-Блага відкрила 44-ий баль дебютанток і пред-

ставила пароха церкви св. Івана Хрестителя у Випані, Нью-Джерзі, митрофорного протоєрея Романа Мірчука, голову Крайової управи СУМ Богдана Гаргая, привітала усіх гостей та передала ведення Дарці Горбачевській і Андрієві Бурчакові. Протоєрей Р. Мірчук провів молитву, а Б. Гаргай привітав усіх присутніх і дебютанток.

Молоді пари встали до танцювального входу, який приготував молодий хореограф з сумівських танцювальних ансамблів в Йонкерсі Гриць Момот.

В складі дебютанток були Діана Любов Станчак (осередок Пасейку) з ескортом Романом Микієвичом, Мар'яна Николин (осередок Джерзі Ситі) з ескортом Назарієм Колінцем, Олександра-Юлія Кошарик (осередок Пасейку) з ескортом Николою Подобінським, Катрус-Анастасія Букало (осередок Пасейку) з ескортом Стефаном Дубенком, Галина Бартків (осередок Джерзі-Ситі) з ескортом Стефаном Гальковичем, Габрієла Вергара (осередок Нью-Йорку) з ескортом Богданом Вітенком, Іванка-Галія Подберезняк (осередок Пасейку) з ескортом Матеєм Головком, Вікторія Кебало (осередок Гартфорд) з ескортом Данилом Нишем, Люба Микієвич

(осередок Філядельфії) з ескортом Томою-Андрієм Максимюком, Христина-Марійка Сорано (осередок Гартфорду) з ескортом Миколою Куциною, Мирослава Греб (осередок Джерзі-Ситі) з ескортом Михайлом Порадою, Аня-Марія Блажейовська (осередок Джерзі-Ситі) з ескортом Андрієм Філевичом, Валентина-Софія Олійник з ескортом Михайлом Науменком.

Дебютантки представили свої мрії на майбутнє: Д. Станчак і Г. Вергара мають бажання стати адвокатами, М. Николин – стати психіатром або адвокатом, О. Кошарик хоче бути детективом, К. Букало, В. Олійник та І. Подберезняк – журналістами, Г. Бартків – архітектором, В. Кебало хоче працювати з дітьми, Л. Микієвич – стати медсестрою, Х. Сорано – бути вчителькою еспанської мови, М. Греб – психологом, А. Блажейовська – бути дослідником-психологом або працювати в ділянці міжнародних зв'язків.

Після презентації дебютанток, маестро Андрій Стасів грав на фортепіані під час бенкету. Після вечері сумівська родина спільно з гостями брала участь в забаві, для якої грали оркестра „Грім-1“. Молодь взяла участь в коломийці, яка тривала понад 30 хвилин і була доказом любови до народних танців і досягненням танцювальних гуртків, які існують майже в кожному Осередку СУМ. Присутні забавлялись до ранку.

В комітеті з проведення балу були Є. Кузьмович-Блага, Мирон Приймак, Д. Горбачевська, Петро і Юля Косцюлеки, Наталка Кудрик і Лариса Блага.

Орест Козицький



Під час презентації дебютанток.



Вихід до вальсу.

Українська Національна Федеральна Кредитова Кооператива

Main Office
215 Second Ave
New York, NY
(212) 533-2980

Branches
1678 E 17 Street
Brooklyn, NY
(718) 376-5057
1-866-857-2464

35 Main Street
So. Bound Brook, NJ
(732) 469-9085

691 Roosevelt Ave
Carteret NJ
(732) 802-0480

WWW.UOFCU.ORG

Інтернет-Банкінг

Перевірка балансу
Трансфер коштів між рахунками
Перевірка історії рахунку
Цілодобовий інтернет-доступ до
рахунку

За додатковою інформацією про
інтернет-банкінг звертайтеся до
найближчого від-
ділення нашої
кредитівки.

Телефонуйте
безкоштовно
1-866-859-5848



Обслуговування української громади
понад 40 років.



Українка – серед лавреатів нагороди „Атена“

РОЧЕСТЕР, Нью-Йорк. – 24 січня „Рочестер бізнес-альянс“ зібрався на відзначення 22-го щорічного вручення нагороди „Атена“ жінкам, чия праця в професійних ділянках дістала громадське визнання.

Перша нагорода була присвоєна в 1982 році, і це стало початком традиції. Відтоді нагороду отримало понад 5,300 представниць з більш ніж 500 громад США, Канади, Китаю, Росії, Об'єднаних Арабських Еміратів, Великобританії та Індії. За поданням проф. Володимира Пилишенка, довгочасного члена Ради директорів Української Федеральної Кредитної Спільноти (УФКС), однією з 22 фіналісток була Тамара Денисенко, генеральний директор УФКС з головним бюро в Рочестері, Нью-Йорк, та філіями в Олбані (Нью-Йорк), Сиракузах (Нью-Йорк), Сакраменто (Каліфорнія), Бостоні (Масачусетс)

та Портленді (Орегон).

На урочистій імпрезі були присутні майже 1,000 представників різних підприємств та установ, урядовців, громадських діячів та гостей.

Це вже не перше відзначення професійних успіхів Т. Денисенко. Товариство українських підприємців і професіоналістів Рочестеру обрало її „Українкою 2000 року“ за її віддану працю в українській громаді. На пропозицію сенатора штату Нью-Йорк Джеймса Алесі, Т. Денисенко включено в список видатних жінок штату. Її відзначено найпрестижнішою премією „Просвіта“ – за вагомий внесок в освітянську працю.

За допомогу в розвитку кооперативного руху в Україні, зокрема за активну участь у створенні кредитівки в Полтаві, Т. Денисенко нагороджено Почесною грамотою міської ради.

Т. Денисенко як підприємець була нагороджена Почесною грамотою від Державного Комітету України з питань регуляторної політики та підприємництва в серпні 2003 року. Українки завжди намагалися відкрити вікно в світ через міжнародні зв'язки і організації. Т. Денисенко – член Ради директорів міжнародної організації „Фундація США-Україна“. Була нагороджена Почесною грамотою Посольства України в США та Почесною грамотою Міністерства закордонних справ України.

Т. Денисенко надзвичайно активна в громадському житті Рочестеру. Вона була міжнародним директором Ротарі-клубу Ірондеквойту, засновницею і головою комітету міст-побратимів „Ірондеквойт-Полтава“, викладала українську мову та історію в українській школі ім. Тараса Шевченка. Також вона є співавтором книги для школярів-початківців „Перші кроки“, була головою Сестрицтва в Українській православній церкві св. Покрови, редактором кварталника УФКС „Кооперативна Думка“.

На прийнятті були присутні, крім членів сім'ї Т. Денисенко – чоловіка Володимира, дочки Ніни Нечипуренко, синів Андрія і Тараса та невістки Венді Денисенко – члени Ради директорів УФКС Василь Корнило з дружиною Анною, Володимир Пилишенко з дружиною Ірмою та Юрій Ганушевський, також інші



Тамара Денисенко

представники УФКС.

З історії нагороди „Атена“ відомо, що на початку 1980-их років нею була відзначена Марта Мертц, яку було запрошено на посаду в Раду Директорів Регіональної Торговельної палати м. Ленсінг, штат Мишиген. Вона була першою і єдиною жінкою в Раді Директорів, здобувши визнання Торговельною палатою.

Так само і Т. Денисенко була першою на чолі Централі Українських Кредитних Спілок Америки. За час перебування на посаді генерального директора вона зуміла перетворити невелику провінційну кооперативу в могутню фінансову установу з філіями по всій Америці.

УФКС

Союзівка календар подій 2008 рік

3 травня – Бенкет для шпиталю у Еленвілі, Н.Й.	Богачевської.
10 травня – Tri-Valley Prom. Alpha Karpa Phi Sorority – Yellow Rose Ball.	29 червня до 6 липня – Табір „Пташат“, сесія 2.
11 травня – Святковий обід з нагоди Дня Матері.	30 червня до 4 липня – Exploration Day Camp, session 2.
24 травня – Memorial Day weekend, відкриття сезону. Кінофестиваль – Q, п'ятниця, Матвій Дубас субота, забава, грає оркестра „Грім“ неділя, музика В. Мосюрака і його групи.	9-13 липня – Фестиваль Української Культури.
31 травня – 3-їзд нової української хвилі.	13-18 липня – Heritage Camp, session 1.
2-5 червня – Семінар духовенства Стемфордської єпархії.	13-19 липня – Discovery/Cultural Camp.
7 червня – Весілля (Skulsky).	20-25 липня – Heritage Camp, session 2.
8-13 червня – Тиждень сеньйорів УНС.	20-26 липня – Спортовий табір Ч. Січі, сесія 1.
14 червня – Весілля (Bartosiewicz).	20 липня-2 серпня – Танцювальний табір ім. Роми Прийми Богачевської, сесія 1. Концерт в суботу, 2 серпня.
15 червня – Святкування „Дня Батька“, концерт.	27 липня-2 серпня – Спортовий табір Ч. Січі, сесія 2.
21 червня – Весілля (Wesley).	27 до 31 липня – Зустріч батьків і адоптованих дітей, табір спонзорований Посольством України.
22-29 червня – Табір „Пташат“, сесія 1.	3-16 серпня – Танцювальний табір ім. Роми Прийми Богачевської, сесія 2.
23-27 червня – Exploration Day Camp, session 1.	9 серпня – Вибір „Міс Союзівки“.
22 червня до 3 липня – Тенісовий табір.	16 серпня – Концерт учасників танцювального табору ім. Роми Прийми Богачевської.
29 червня до 12 липня – Танцювальний табір ім. Роми Прийми	17-23 серпня – Joseph's School of Dance (Ballroom Dance Camp).
	25 серпня -1 вересня – Святкування Дня Праці на Союзівці.



To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 141
216 Foordmore Road • P. O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

Збігнев Бжезінський...

(Закінчення зі стор. 3)

досягнення, яких, можливо, не очікували 16 років тому“.

З іншого боку, в Україні є чимало проблем, які можна розв'язати. На думку авторів звіту, утвердженню сильної ринкової економіки заважають інтереси олігархів і суперечливі закони. „Країна потерпає від повальної корупції, держава надто часто намагалася втручатися у ринкові процеси. Україна не змогла посилити свою енергетичну безпеку“, – наголошує З. Бжезінський.

Оглядачі очікують також більшого від західних урядів. США, на їхню думку, повинні відновити активні взаємини з Києвом на найвищому рівні, розширити програму навчальних обмінів, а в галузі економіки – обмірковувати перспективи угоди про вільну торгівлю з Україною. Така ж угода вже на порядку денному у взаєминах з Євросоюзом.

З цього приводу З. Бжезінський заявив: „Європейський союз має розширити можливості для подорожей українців, швидко

закінчити переговори про посилену угоду ЕС-Україна і думати про спосіб, як подати сигнал про перспективу членства для України, щоб заохотити українців прискорити політичні та економічні реформи“.

Питання про НАТО викликає суперечки. Водночас Партнерський комітет США – ЕС з питань України так і не дійшов згоди щодо того, чи варто українцям приєднуватися до Плянун дій для членства в НАТО цієї весни. Якщо З. Бжезінський – за це, то його колега, колишній міністер оборони Німеччини Фолькер Рюе, вважає такий крок передчасним.

На думку німецького оглядача, українці повинні більше дізнатися про НАТО. „Гадаю, що провідні політики країни мають пояснити людям, що таке нове НАТО. Цього не робиться. Я був під час виборчих кампаній в Україні, і мені здалося, що через це питання не можна здобути багато голосів, і тому політики про нього відкрито не говорять“, – зауважив Ф. Рюе.

Західні політологи збираються представити свій звіт українським урядовцям та широкій громадськості. (Радіо „Свобода“).

DNIPRO CO.

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хв. розмови за 5 дол.

NEWARK, NJ
688 Sanford Ave
Тел.: (973) 373-8783
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave
Тел.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1801 Cottman Ave
Тел.: (215) 728-6040



Вісті Фундації імені Івана Багряного

Березень 2008 р., ч. 91

Як творилася „Аполлонова лютня“

Минулого року у Видавничому домі „Киево-Могилянська академія“ вийшла друком, коштом Фундації ім. Івана Багряного, невелика книга, на майже 100 сторінок, Олександра Шугая під назвою „Як творилася Аполлонова лютня“. О. Шугай – відомий поет, прозаїк та дослідник життя і творчості І. Багряного. Він є автором цілого ряду вартісних книг та представником Фундації в Києві.

Напередодні відзначення 1,500-річчя Києва в 1982 році було вирішено видати антологію київських поетів XVII-XVIII ст. Ініціатором і видавничим редактором був О. Шугай. При підготовці рукопису книги було представлено творчість 43 відомих, мало відомих і забутих поетів давнього Києва. Про кожного поета упорядники книги склали біографічні дані, щоб ознайомити читачів з твора-

ми українських поетів сивої давнини. Грунтовну передмову, а також примітки, приготували письменник Валерій Шевчук та кандидати філологічних наук Віталій Маслюк та Василь Яременко.

На запитання О. Шугая, чи в цю книгу увійшли всі, що оспівували древній Київ, В. Шевчук відповів: „Київ був основним поетичним центром давнього часу. Починаючи з 1920-их років XVII ст., можна сказати, це була столиця українських поетів. Тут вони вчилися, здобували навички поетичного вміння, тут складалися теоретичні підручники поезії, виставлялися віршовані драми, тут увінчували найліпших поетів лавровими вінками, саме тут виникало цікаве свято поезії, так звані рекреації, коли студенти Київської академії, в травні закінчуючи навчання, йшли з викла-

дачами на одну з київських гір, де виставлялися драми, деклямували вірші, грали в ігри. Це свято описано в поемі Гната Максимовича „Ода на перший день травня 1761 р.“. Київ давні поети оспівували, як і інші міста. Оспівував „могилянські школи“ Стефан Яворський, є вірші про Київ і у Теофана Прокоповича. Зрештою, інші культурні осередки тримали з Києвом тісний зв'язок, особливо Чернігів. Київські друкарі випустили ряд поетичних книжок, і саме Київ був законодавцем поетичних смаків та форм XVII-XVIII ст. Так що Київ можна назвати столицею давньої української поезії. Нагадаю, що ми з доцентом В. П. Маслюком присвячуємо свою працю 1,500-річчю заснування нашого славного міста“.

О. Шугай розповідає про різні труднощі, що мусіли вони переборювати, щоб помістити твори багатьох авторів, які тоді не прославляли „старшого брата“, який

не був старшим братом. Російські історики фальшували ще з царських років історію Росії та України. Історію Київської Русі її культуру, письменників і поетів та різні історичні повісті українських чи київських князів приписували собі. Росія за роки царизму й пізніше за комунізму не дозволяла писати історію Київської Русі як історію України, бо це, мовляв, їхня, Росії, історія. Тому про історію Київської Русі писали як про історію давньої чи стародавньої Русі, як початки Московщини, яка пізніше стала себе називати Росією.

Цю цікаву книжку можна придбати, висилаючи чек на 5 доларів на адресу Фундації.

Дякуємо!

Від часу появи останнього числа сторінки Фундації прислали пожертви такі особи: по 1,000 дол. – **Іван Деркач та Леонід Мостович** (з них 700 дол. для журналу „Березіль“ в Харкові); 500 дол. – сестрицтво УПЦ св. Андрія митрополітального Вашингтону в пам'ять Олі Масник для сиріт дітей-інвалідів в Дніпропетровську; 370 дол. – **Мирослава Тимошук** з Англії в пам'ять її дорогого батька Сергія Маренка в 7-му річницю його смерті; по 100 дол. – **Валентина Чудовська та Оля і Петро Матули** в пам'ять Василя і Варвари Дібертів та Мусія і Килина Матулів; по 50 дол. – **Микола Верхогляд, Анатолій Яцюк та Люба і Анатолій Коломийці**; по 25 дол. – **Оксана і Леонід Царики та Неоніла Дзюба**; 20 дол. – **Федора Єфименко**.

На добудову молодіжного центру в Миргороді на Полтавщині прислали пожертви: 500 дол. – **Леонід Мостович**; 300 дол. – сестрицтво УПЦ парафії св. Андрія митрополітального Вашингтону; по 100 дол. – **Михайло і Любомира Палії та Оля і Юрій Татарки**; 50 дол. – **Уляна Антоненко**.

Управа Фундації щиро дякує всім жертводавцям й просить і далі підтримувати Фундацію своїми жертвами, щоб вона могла допомагати у виданні вартісних книг, посібників з історії, літератури та мови для шкіл України, сиротам та на інші важливі потреби України.

Від січеславського представництва Фундації

Гідно вшанувати соту річницю з дня народження Івана Багряного члени січеславського відділення Фундації його імені вирішили низкою імпрез і творчих зустрічей в аудиторіях Січеславщини. Про один з таких літературно-художніх вечорів, котрий відбувся в Дніпропетровському державному університеті внутрішніх справ, розповідає нижче вміщена замітка.

ДНІПРОПЕТРОВСЬК. – Людям старшого покоління, мабуть, мало знайомі й автор І. Багрянний, і книги його „Тигролови“, „Сад Гетсиманський“ та інші. Принаймні, у нас вони довгий час залишалися забороненими, тоді як на Заході ці романи по кілька разів перевидавалися, користуючись при цьому чималою популярністю.

Його творчість донедавна була відома лише вузькому колу літературознавців. Більшовицька система зробила все можливе, щоб назавжди стерти ім'я письменника зі сторінок української літератури. У 1992 році постановою Кабінету міністрів України І. Багряному присуджена Державна нагорода ім. Тараса Шевченка. З того часу починається вивчення творчості письменника, перевидаються його

романи, памфлети, поезії, ведеться дослідницька праця.

Та, незважаючи на все це, досі не раз доводиться чути питання: „Багрянний? Хто це такий?“. З метою підвищення культурного рівня курсантів Дніпропетровського державного університету внутрішніх справ, на базі навчального закладу був проведений літературно-мистецький вечір, присвячений 100-річчю від дня народження видатного українського письменника, публіциста, громадського і політичного діяча І. Багряного.

Вдалим доповненням до свята стали виступи членів Дніпропетровської організації Спілки письменників України Наталії Федько та Світлани Поліводи, учасниці регіональних, обласних та всеукраїнських пое-

тичних конкурсів Ганни Нікітіної, секретаря Січеславського відділення Фундації ім. І. Багряного Олени Швець. Поетеси читали авторські вірші, присвячені пам'яті видатного письменника. Професор катедри українознавства А. Поповський подякував організаторам літературно-мистецького вечора та закликав курсантів вчитися у великого мистця мужності, шляхетності й честі. Адже І. Багрянний своїми творами, прикладом свого страдницького життя має надихати кожного свідомого громадянина нашої держави на боротьбу за вільну незалежну демократичну Україну!

Свято творчості було організоване зусиллями членів Січеславського відділення Фундації ім. І. Багряного. Його голова, член Національної Спілки письменників України шеф-редактор часопису „Бористен“ Фідель Сухоніс розповів курсантам про діяльність Фундації.

Олена Федоренко

Приходи та витрати Фундації

Фундацію ім. Івана Багряного засновано Українською Революційно-Демократичною Партією (УРДП) на з'їзді 1975 року, яка припинила своє даліше існування 2000 року. За пройдені роки своєї діяльності через касу Фундації перейшло сотні тисяч доларів на видання книг, журналів та інших потреб в діаспорі.

За роки незалежності України гроші, жертвовані раніше членами Української революційно-демократичної партії, Демократичного об'єднання бувших репресованих українців союстами, Союз українців жертв російського комуністичного терору та Об'єднання демократичної української молоді та отримувані пізніше від жертводавців української громади США, Канади, Англії та Австралії, видавалися на розбудову української держави та видання книг, які не були доступні

в Україні за часів комунізму.

В 2007 році до каси Фундації надійшло пожертв 96,730 дол. Великими жертводавцями в минулому році були Фундація родини Воскобійників, Фундація „Спадщина“ банку „Певність“, подружжя Анна і Олександр Німченки, Леонід Мостович, Степан Федоренко, Григорій Шмигула, Володимир Могучий та Леонід Петренко. Понад 20 тис. дол. прислали меншими сумами 210 осіб.

За пройдений рік з каси видано 163,110 дол. на видання книг Івана Дзюби, Григорія Кочури, Мар'яна Дального, І. Багряного, Юрія Краснощока, Олександра Шугая, Левка Хмельковського, Семена Підгайного, Тараса Гунчака, Зіновія Квіта, на книгу „Забуття не підлягає“, книгу про відомих волиняків-діаспори, яку приготував Сергій Козак, на індексацію газети „Українські вісті“ та інші видан-

ня. Дано фінансову допомогу журналу „Бористен“, „Березіль“ та „Універсум“. Фундація є членом Ліги українських меценатів й річно платить 5 тис. дол. членських внесків на потреби проведення конкурсів української мови для шкіл України. Від 500 до 3 тис. дол. дано з каси Фундації таким установам: УВАН в США, Києво-Могилянська академія, Острозька академія, Бібліотека Симона Петлюри в Парижі та ін. На відбудову Батурина дано 10 тис. дол.

Завдяки меценатській пожертві Фундації родини Воскобійників, Олександр Кравець в Дніпропетровську видав комплект великих кольорових портретів князів та гетьманів, з відповідним текстом для шкіл Полтавщини, а тепер готуються подібні плякати з української літератури за понад 50 українських поетів та письменників, які будуть розподілені школам по всій Україні. Багато посібників з історії вислано також Шкільній раді УККА та в інші держави.

На видання книги „Забуття не

підлягає“ про Голод 1933 року, яка вже вийшла у видавництві журналу „Бористен“, вислано 20,317 дол. Тисячі доларів вислано для допомоги сиротам України, якими опікується УПЦ Київського патріархату. Також вислано багато пакунків для сиріт та книжок, річників газет та журналів в Україну, в архів УВАН в США, до бібліотеки Іллінської громади університету та різних міст України. Дано фінансову допомогу на розбудову молодіжного центру в Миргороді, синові І. Багряного на впорядкування могили його батьків в Новім Ульмі та інші потреби в Україні та діаспорі.

Дописи і листи до сторінки Фундації ім. Івана Багряного просимо посилати на адресу:
**Bahriany Foundation,
811 S. Roosevelt Ave.,
Arlington Heights,
IL 60005 USA**

Сторінку редагує Олексій Коновал

Членство в Кредитівці Самопоміч - Нью Йорк це запорука Вашої фінансової стабільності.



Чи Ви є
членом нашої Кредитівки?

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

Завжди конфіденційна, ввічлива та професійна обслуга.

ГОЛОВНЕ БЮРО: 108 Second Ave. New York, NY 10003 Tel: 212-473-7310 Fax: 212-473-3251

КЕРГОНКСОН:
6325 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

ЮНІОНДЕЙЛ:
226 Uniondale Ave.
Uniondale, NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

АСТОРИЯ:
32-01 31st Ave.
Astoria, NY 11106
Tel: 718 626-0458
Fax: 631 867-5989

ЛИНДИНГІРСТ:
225 N.4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631 867-5990
Fax: 631 867-5989

Інтернет: www.selfreliance.ny.org Електронна пошта: info@selfreliance.ny.org

Поза Нью Йорком безкоштовний телефон: 1-888-SELFREL

Your savings federally insured to at least \$100,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



ДО БЕРЕЗНЕВИХ ШЕВЧЕНКІВСЬКИХ ДНІВ

Пам'ять Тараса завжди з нами



МОСКВА, Росія. – Президент України Віктор Ющенко під час перебування в Москві 13 лютого поклав квіти до пам'ятника Тарасові Шевченкові. Фото: УНІАН

Тарас Шевченко

Минули літа молодії,
Холодним вітром од надії
Уже повіяло. Зима!
Сиди один в холодній хаті,
Нема з ким тихо розмовляти,
Ані порадились. Нема!
Анікогісінько нема!
Сиди ж один, поки надія
Одурить дурня, осміє...
Морозом очі окує,
А думи гордії розвіє,
Як ту сніжину по степу!
Сиди ж один собі в кутку,
Не жди весни – святої долі!
Вона не зійде вже ніколи
Садочок твій позеленить,
Твою надію оновить!
І думу вольную на волю
Не прийде випустить... Сиди
І нікогісінько не жди!..

1860



Картини Тараса Шевченка
відтворені на марках України

Видавництво „Марка України“ випустило до дня народження Тараса Шевченка цікаву серію марок в трьох малих аркушах з теми „Перлини мистецького спадку Тараса Шевченка“. На купоні одного з аркушів, який відтворює картину Т. Шевченка „Циганка-ворожка“ (1841), вміщено малюнок близького приятеля поета Василя Штернберга „Тарас Шевченко за роботою. 1840“, витяг з постанови ради Академії мистецтв від 1841 року про нагородження Т. Шевченка за цю картину срібною медаллю, намальовки Т. Шевченка в студії і його вірш: „І вдень, і ввечері, і рано витай зо мною і учи, учи неложними устами сказати правду“.

Аркуш з картиною Т. Шевченка „Катерина“ (1841) містить також автопортрет поета (1845) на купоні, рядки з однойменної поеми, замальовку і вірш „Єсть на світі доля, а хто її знає? Єсть на світі доля, а хто її має?“ Третій аркуш – це автопортрет Т. Шевченка в молоді роки, на купоні – малюнок В. Штернберга „Портрет Т. Шевченка“ (1840), уривок з спогадів Івана Сошенка про життя поета у Петербурзі, замальовку і вірш „В того доля ходить полем, колоски збирає, а моя десь, ледащиця, за морем блукає“.



Визначені лавреати
Шевченківської нагороди

КИЇВ. – У Шевченківському комітеті визначено цьогорічних лавреатів Національної премії ім. Тараса Шевченка – найпрестижнішої з українських нагород у сфері культури. Серед них – славнозвісна „Пікардійська терція“, головний редактор газети „Літературна Україна“ письменник Петро Перебийніс, головний редактор газети „Слово просвіти“ письменниця Любов Голота, українська письменниця, літературознавець і перекладачка з Бразилії Віра Вовк, київський художник Валерій Франчук, скульптор з Закарпаття Василь Сидя, вистава „Про мишей та людей“ Віталія Малахова, кінорежисер

Михайло Ткачук, композитор Генадій Ляшенко, вистава „Берестечко“ Олександра Дзекуна. Національна премія ім. Т. Шевченка заснована у 1961 році – до 100-річчя з дня смерті поета. Вона присуджується в п'яти номінаціях: художня література, музика, образотворче мистецтво, сценічне і екранне мистецтво. Члени комітету вибирають лавреатів таємним голосуванням. Розмір грошової нагороди визначає Президент України Віктор Ющенко. Минулого року сума складала 130 тис. грн. Офіційно імена переможців будуть оприлюднені в день народження Т. Шевченка – 9 березня. (УНІАН).



Творчий звіт учнів Українського музичного інституту



Учасники творчого звіту УМІ в Нью-Йорку.

НЬЮ-ЙОРК. – 3 лютого в Українському Інституті (2 Іст 79 вул.) відбувся піврічний творчий звіт учнів ньюйоркського відділу Українського Музичного Інституту, який щойно відсвяткував своє 55-ліття. На ньому виступили 30 учнів класів фортепіану, скрипки та вокалу, від початківців до вже досвідчених, а для насолоди в кінці виступили також деякі учителі.

Учні виконували твори Йогана Себастьяна Баха, Людвіка Бетовена, Фредерика Шопена, Василя Барвінського, Ігора Соневицького, Романа Савицького, інших світових та українських композиторів. Гостем був проф. Роман Савицький, мол., син засновника УМІ в Америці, інші довголітні прихильники ньюйоркського відділу.

Соня Лехіцька

Відзначили 25-річчя „Верховини“

ЕДМОНТОН, Канада. – 16 лютого парафія св. священомученика Йосафата відзначила 25-річчя катедральної аудиторії і Дому для сеньйорів „Верховина“. Дивним збігом обставин, бо точно 30 років тому, 16 лютого 1978 року, був зареєстрований статут „Верховини“, який підписали Владика Димитрій Грещук, о. парох митрат Юрій Ковальський, Петро Кул, Михайло Шевчук, Федір Папірник, Марія Семків, Зоня Прийма, Петро Саварин і д-р Віктор Байрак. А о. митрат Василь Гупало підписав статут як свідок.

Ці ж самі особи протягом п'яти років творили Будівельний комітет з тим, що на місце о. митрата Ю. Ковальського на сходинах часто приходив Олекса Брода, а перша офіційна дирекція „Верховини“ перед відкриттям 1983 року була затверджена у складі: М. Шевчук – голова, Владика Димитрій, Ф. Папірник, П. Кул, П. Саварин, М. Семків і Ед Костишин.

На святкування прилетів з Вініпегу Митрополит Лаврентій, а з Британської Колумбії – недавно висвячений Владика Кен Новаківський. Вони відслужили з о. парохом Михайлом Планчаком і о. митратом В. Гупалом, Літургію. Відповідну до цієї річниці проповідь виголосив Митрополит Лаврентій.

Після Літургії у катедральній аудиторії відбулася святкова вечірня з програмою, якою вміло керував Григорій Варава. Вечірня

почалася молитвою, яку провів о. митрат В. Гупало. Сердечний привіт прем'єра Едварда Стельмаха від імені Провінції прочитала Віра Кравець, від Едмонтону тепло говорив посадник міста Стівен Мандел, а від Альбертської адміністрації „Домів для сеньйорів“ – Лорета Бертол. Велика оркестра двомовної школи св. Мартина заграла кілька популярних українських пісень.

Після вечірні П. Саварин розповів, хто і як, так би мовити, ставив фундаменти під „Верховину“ і парафіяльну залю, від парафії привітав всіх о. парох М. Планчак, від дирекції „Верховини“ Ед Гладуневич, а завідуючий Домом Ед Бойчук виступив від мешканців Дому сеньйорів. В дальшій програмі з кількома піснями виступив „Триптих“ у складі Одеси Атвуд і сестер Олі й Ірени Планчак. Джонатан Глусь загравав кілька мелодій на цимбалах. Акомпанювала Деніс Луцишин, колишня диригентка парафіяльного хору.

Від імені Владика Давида Мотюка привіт зложив Владика Кен, господар подякував комітетові за організацію річниці, господарям – за вечерю, Марті Суса – за прибрання залі, а учасникам – за їхню участь. Закінчилося святкування молитвою о. Теодосія Мачинського і благословенням Митрополита.

Петро Саварин

Відзначення для прокурора Теодора Романкова



Зліва: Володимир Боднар, Теодор Романків, Божена Ольшанівська.

ЮНІОН, Нью-Джерсі. – 21 лютого прокурор Юніон-кавнті, Нью-Джерсі, Теодор Романків був відзначений представниками організації „Американці в обороні людських прав в Україні“ (АГРУ). Голова АГРУ Божена Ольшанівська і Володимир Боднар привітали Т. Романкова з нагоди другого призначення на посаду прокурора, яке проголосив губернатор Нью-Джерсі Джон Корзайн 8 січня.

Заприсяження провів 9 січня суддя Волтер Барісонек у повітовому суді, в присутності дружини Т. Романкова Дарії (з Чорномазів), яка тримала до присяги Біблію. Під час першого призначення Т. Романкова на посаду прокурора п'ять років тому під час присяги асистував о. Богдан Лукій. Це відбулося 26 липня 2002 року.

Під час своєї адвокатської кар'єри Т. Романків активно допомагав громаді в українських справах, зокрема в обороні Івана Дем'янюка. В 1986 році він виїздив до Ізраїлю з Б. Ольшанівською у цій справі. Адвокатську допомогу він надавав АГРУ без винагороди.

Б. Ольшанівська і В. Боднар подарували Т. Романкову обрамовані писанки роботи мисткині з Філадельфії Роксоляни Гіліцінської, і грамоту вдячності.

Часто-густо ми піддаємося наріканням, що українці не можуть досягнути високих позицій у своїх професіях чи кар'єрах, але Т. Романків своєю працею і відданістю засвідчив протилежне.

Божена Ольшанівська,
голова АГРУ

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

Української Федеральної Кредитової Кооперативи „САМОПОМІЧ“ у Філадельфії

Неділя, 6-го квітня, 2008 р.

2-й годині по полудні

в Галерії

Українського Освітньо-Культурного Центру
700 Cedar Road, Jenkintown, PA

Реєстрація членів
почнеться точно в 1-й годині по полудні.
Просимо обов'язково принести членську книжечку.

ЗБОРИ 39 ВІДДІЛУ УНС СУБОТА, 15 БЕРЕЗНЯ 2008 Р.

Сиракюзи-Ютика, Н. Й. Управа Відділу повідомляє всіх членів, що загальні збори Відділу Українського Народного Союзу відбудуться о годині 1-й після полудня за адресою: 314 DeMong Dr., Syracuse, NY 13214.

Мгр. Микола Дупляк,
Заступник голови 39 Відділу УНС
Джойс Ткач, секретар

УКРАЇНА І СВІТ

Українці з країни піку Да Бандейра

8 лютого Міжнародний інститут освіти, культури та зв'язків з діаспорою Національного університету „Львівська Політехніка“ (МІОК) у рамках свого проекту „Відкриймо для України українську діаспору“ спільно з Львівським музеєм історії релігії провів зустріч з громадськістю Львова на тему: „Українці Бразилії – колись, тепер, завтра“. Відбулася цікава розмова з Владикою Діонісієм Ляховичем з Бразилії, сестрою Луїзою Цюпою – головою Патріаршої катехитичної комісії УГКЦ, та сестрою Веронікою, котрі впродовж багатьох років працюють для української діаспори Бразилії у сфері духовності, освіти, збереження українських національних традицій і любови до рідної землі. У зустрічі взяли участь Петро Малех – Почесний Консул Федеративної Республіки Бразилії, Ігор Держко – депутат Львівської обласної Ради, Роман Василик – професор Львівської Академії мистецтв, поет Ігор Калинець – лауреат Національної нагороди України ім. Тараса Шевченка.



На зустрічі в Музеї історії релігії.

Вщерть наповнена трапезна заля злагоджено й піднесено, ніби єдина родина, розпочала вечір зустрічі колядою „Во Вифлеємі нині новина“. Особливо тішило, що аудиторія рясніла молодими, прекрасними обличчями, серед яких були студенти, які приїхали з Бразилії вчитися до Києва і Львова. Данієла, яка студіює архітектуру у „Львівській Політехніці“, і Петро, студент Київського національного університету ім. Тараса Шевченка, розповіли про згуртованість української молоді у Бразилії, зокрема Асоціацію Української Молоді, котрій виповнилося уже 25 років, а також про такі популярні молодіжні мистецькі групи, як „Барвінок“, „Веселка“, „Блават“, „Іван Купала“, „Калина“ та ін.

Цікаво було довідатися про спонзорську діяльність, яку проводить консульство Бразилії у західному регіоні України для підтримки різних молодіжних і мистецьких українських груп у Бразилії. Зокрема за сприяння Петра Малеха, Почесного консула Федеративної Республіки Бразилії, в університетах і академіях України навчається молодь уже п'ятого покоління українців з цієї країни Південної Америки.

Саме їм, молодим, у майбутньому випаде почесна місія – утверджувати добре ім'я України на південноамериканському континенті, сприяти розбудові України – країни мрій своїх батьків і дідів. Покищо, за даними Радника-посланника Посольства Федеративної Республіки Бразилії

в Україні Зеніка Кравчука, йдеться про такі проекти: договір про постачання з України до Бразилії готових форм інсуліну та передавання технологій з його виробництва; співробітництво у космічній галузі; лікування та реабілітація українських дітей, що постраждали від наслідків чорнобильської катастрофи; започаткування проекту „Бразильський лекторат“ при Національному університеті ім. Тараса Шевченка.

Українське суспільство ще не зрозуміло, що роля діаспори для України змінилася. В умовах, коли Україна не мала своєї держави, діаспора переймалася збереженням культурно-історичної ідентичності. Сьогодні ж українські спільноти за кордоном допомагають Україні вирішити її зовнішньополітичні та економічні завдання. Згадаймо хоча б питання про визнання Законодавчою Асамблеєю штату Парана Голодомору в Україні 1932-1933 років геноцидом проти українського народу, що було здійснено 5 червня 2007 року прийняттям відповідної постанови. „Зараз мова йде про про визнання федеральними органами влади Бразилії Голодомору в Україні геноцидом“, – зазначила на зустрічі директор МІОК Ірина Ключковська.

У Бразилії сьогодні мешкає від 500 тис. до 1 млн. українців, це з 189 млн. усього населення країни. „Тут є багато міст, де

(Закінчення на стор. 19)



УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США

запрошує громадянство на доповідь

д-ра ВОЛОДИМИРА СЕРГІЙЧУКА

професора Київського Національного університету ім. Т. Г. Шевченка

на тему:

„ВСЕВОЛОД ПЕТРІВ
ЯК УКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИК“

Перша доповідь у програмі заходів, організованих УВАН на відзначення 90-ліття проголошення Незалежності України (IV Універсалу).

Доповідь відбудеться

у неділю, 16 березня 2008 р.
о 3-ій год. по полудні

в приміщенні УВАН:

206 West 100th Street
New York, NY 10025
tel.: (212) 222-1866

Українська Євангельська церква

закликає:

**Вивчайте Біблію,
живіть за Словом Божим!**

На пожертви нашої громади щотижня на цьому місці ми стисло розповідаємо про кожну з 66 книг Біблії

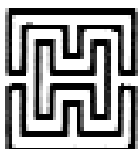
85. Друга книга царів, 1-2:
пророк Ілля взятий на небо

Недовго царював в Ізраїлі Ахазія, бо впав зі сходів і послав слуг до Ваала запитати, коли він одужає. Дорогою вони зустріли пророка Ілля і той звелів їм повернутися і сказати цареві, що він помер, бо хотів запитати про себе не у Бога, а у ідола Ваала. Цар здогадався, що то був Ілля і звелів його привести до себе. Двічі сотники з вояками ходили до Іллі з вимогою прийти до царя і двічі він відмовлявся, а вогонь з неба знищував вояків. На третій раз сотник вже не наказував, а просив, то Ілля пішов до царя і провістив його смерть. Ахазія помер і царем став його брат Йорам. Ілля ж з Єлісеєм пішов у Бетел, а дорогою примчали вогняні коні з колісницею і у вихорі Ілля був узятий до неба, тільки плащ його впав до ніг Єлісея. З тим плащем Єлісей учинив кілька чудес і усі впевнилися, що він успадкував пророчий дух Іллі.



Запрошуємо Вас до Української Євангельської церкви в місті Юніоні, Н. Дж. У нашій церкві проводяться Божі Служби: щонеділі – о 10:30 ранку, а також щосереди – о 7-й годині вечора. Кожної неділі, о 9:30, діють школи з вивчення Біблії – для дорослих і дітей. Щосереди, о 5-й вечора, проводиться роздавання харчів для потребуючих. Наша адреса: 2208 Stanley Terrace, Union, NJ 07083. На цю адресу можна надсилати запитання з приводу прочитаних переказів Біблії. Телефон: (908) 686-8171. Електронна пошта: ueag@verizon.net

Пастор Володимир Цебуля
Тел.: (908) 591-0800



НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в АМЕРИЦІ

запрошує на доповідь

ІГОРЯ ЧОРНОВОЛА

кандидата історичних наук

(Інститут українознавства ім. Івана Крип'якевича НАНУ Львів,
Фулбрайтівський стипендіат 2007/2008 рр.)

„Дикий Захід“ і „Дике Поле“: Україна у світлі тези Фредерика Джексона Тернера (1861–1932)

1893 року під час Світової Колумбової вистави в Чикаго на з'їзді
Американської історичної асоціації тридцятидвохлітній асистент
Вісконсинського університету Фредерик Джексон Тернер виступив із
доповіддю „Значення кордону в історії США“. Історик стверджував,
що американське суспільство сформували передовсім відкриті
простори Дикого Заходу й саме Дикий Захід забезпечив державі
демократичні принципи функціонування та розвинув
американський індивідуалізм.

В суботу, 15 березня 2008 р.

о 5-й годині по пол.

в будинку НТШ

63 Fourth Ave. (між 9-ою і 10-ою вулицями)
New York, NY 10003.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Екзекутива Українського Громадського Комітету, до якого ввійшли пред-
ставники усіх українських установ, Церков, організацій міста Філядельфії і
околиць, має шану повідомити все українське громадянство, що в понеді-
лок, 11 лютого 2008 р. відбула свої наради в справі відзначення

75-ої Річниці Великого штучноствореного комуністичною Москвою в 1932–1933 рр. в Україні Голодомору–Геноциду

Засідання відбулося в приміщенні Українського Освітньо-Культурного
Центру при 700 Седар Ровд, Філядельфія, Па.

Комітет очолила Екзекутива в складі:

мгр. Уляна Мазуркевич – голова; мгр. Ігор Кушнір, д-р Наталія
Пазуняк, інж. Борис Павлюк – заступники; секретарі: д-р Пет-
ро Клюк – кореспонденційний, інж. Петро Гурський – протоколь-
ний; Ляриса Стеблій-Дідаш – скарбник; інж. Методій Борецький
– імпрезовий референт.

На своїх нарадах Комітет узгіднив відбутися перше, в цьому році, відзначен-
ня Українського Голодомору–Геноциду

в неділю, 9 березня 2008 р., о 4-й год. по полудні,

у Першій Українській Євангельсько-Баптистській Церкві,
при 6000 Лардж Стріт, Філядельфія, Па.

Господарем Молитовного відзначення є Перша Українська Євангель-
сько Баптистська Церква.

Комітет щиро запрошує все українське громадянство міста Філядельфії
та околиці прийти і спільно, у великій українській жалобній Родині, помоли-
тись за спокій душ убієних братів, сестер і дітей наших, нелюдським штучно-
створеним Голодомором–Геноцидом.

Нехай пам'ять про них буде вічною!

З правдивою пошаною,

за Комітет:

мгр. Уляна Мазуркевич, голова д-р Петро Клюк, секретар

Федеральна Кредитова Кооператива САМОПОМІЧ - НЬЮ ЙОРК

повідомляє все членство, що

57-і Річні Загальні Збори

Відбудуться в неділю,

30-го березня 2008 р.

о годині 2:00 по полудні,

у великій залі Академії св. Юра,
при 215 схід 6-та вул. в Нью Йорку

Цього року вигасає каденція слідуючих трьох членів Дирекції:
Любомира Зеліка, Ореста Глюта, Катерини Попович.

Пропозиції до Номінаційної Комісії належно пересилати на адресу:

SELF RELIANCE (NY) F.C.U.

108 Second Avenue

New York, NY 10003 Attn: Nominating Committee

Просимо членів принести зі собою членську книжечку.

ФІЛЯДЕЛЬФІЙСЬКІ ПРИЯТЕЛІ
УКРАЇНСЬКОГО КАТОЛИЦЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ



Ласкаво запрошують Вас
на

ДОБРОДІЙНИЙ ОБІД

що відбудеться в неділю, 30-го березня 2008 р.
о 4-й год. пополудні

в Українському Освітньо-Культурному Центрі
(700 Cedar Road, Jenkintown, PA)

Головний промовець

о. д-р Борис Гудзяк

Ректор Українського Католицького Університету.

Вступ – \$45. Квитки можна придбати в

Українському Центрі у Jenkintown

PA, Церковній Крамниці (833

N. Franklin St., Philadelphia, PA), Українській

Кооперативі „Самопоміч“

у Філядельфії, ПА і Трентоні, НДж., МВ

Financial Bank та у членів комітету

Філядельфійських Приятелів УКУ.

За додатковою інформацією просимо телефонувати до
Віри Андрейчик на число 610-539-8946



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union



ВІДКРИЙТЕ НОВИЙ, або ВКЛАДІТЬ на ІСНУЮЧИЙ особистий пенсійний рахунок IRA до 15 квітня 2008 року

⇒ Завжди конкурентні відсотки

⇒ Вибирайте:

Традиційний чи "Roth" IRA
Ощадний рахунок IRA, або
IRA Сертифікат

Самопоміч
Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка

Selfreliance.Com

Selfreliance.Com

2332 W. Chicago Ave, Chicago IL, 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave, Chicago, IL 773-589-0077
761 S. Benton Street, Palatine, IL 847-359-5911

300 E. Army Trail, Bloomingdale, IL 630-307-0079
8410 W. 131st Street, Palos Park, IL 708-923-1912
8624 White Oak Street, Munster, IN 219-838-5300

734 Sandford Ave. Newark, NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City, NJ 201-795-4061
2200 Rte 10W Parsippany, NJ 973-451-0200

Окрім звичайного страхування ощадних рахунків, Ваші пенсійні рахунки IRA додатково застраховані федеральним законом на суму 250 000 доларів. Вибір грошей з Вашого IRA рахунку регулюється федеральним законом. Для детальнішого ознайомлення з правилами використання пенсійних IRA рахунків прочитайте наш "Truth in Savings Disclosure".

**Full
Financial
Services**



До 120-річчя від дня народження Наталени Королевої

З прикрістю треба ствердити, що ім'я Наталени Королевої відоме тільки дуже вузькому колові літературознавців і педагогів. А шкода, бо ця талановита письменниця заслуговує на широку увагу серед українського загалу. Її багатогранне і цікаве життя, а також походження та надзвичайно цінна творчість не втрачають своєї актуальності і значимости в наш час.

Н. Королева народилася 3 березня 1888 року в Іспанії, в Сан Педро де Карденья біля Бургосу. Її батько Адріан-Юрій Дулін-Борковський, був потомком стародавнього роду з України і носив титул графа. Мати, Марія-Кляра де Кастро Ляцерд і Медінасілі-Фернандез де Кордоба і Фігероа, походила зі старого іспанського роду грандів.

Н. Королева стає сиротою і з лікарні її забрала бабуня по матері

і опікувалася нею несповна року. Після цього дівчинку передано її бабусі по батькові, Теофілі Дулін-Борковській, яка жила в маєтку в Борках Великих на Волині. Там Н. Королева прожила три з половиною роки, до смерті її любої бабусі, яка так безмежно любила свою онуку.

Але тут, на українській Волині, на землі Лесі Українки, ще зовсім молоденька Н. Королева вдихнула, разом з українським повітрям, дух українських казок, які її з таким глибоким почуттям оповідала бабуня. Під впливом тих казкових переживань Н. Королева згодом написала знамениту повість „Без коріння”. Цією повістю письменниця здобула собі серед читачів велику прихильність. У 1936 році у Львові вона була нагороджена за цю повість і за збірку „Інакший

світ”.

Однак, повернімося до дитячих років нашої ювілярки. Отже, на п'ятому році життя Н. Королева знову змушена була повернутися до Іспанії під опіку брата мамі, Євгена, священника і вченого, який віддав дівчинку до монастиря на півдні Франції, під монашу опіку. Н. Королева мала змогу побувати у Мадриді у своєї тітки, що була дамою двору королеви Марії-Христини, а також у сонячній Італії в Римі. Вже в тому молоденькому віці дівчина опанувала кілька мов.

Так склалося, що її батько дуже багато подорожував по світі, одружився вдруге з графинею Людмилою Лось і жив у Києві. Коли Н. Королева мала 17 років, батько взяв її до Києва. Вродлива й талановита дівчина почала вчи-

тися в Київському інституті для дівчат. Історичне минуле України стало для неї головним об'єктом зацікавлення. Вона написала повість „Легенди старокиївські”, а крім того, писала до періодичної преси і журналів, що виходили не лише в Україні, але у Чехії та Польщі.

Невдовзі її батька було переведено з Києва до праці у Петербург, разом з ним виїхала Н. Королева. Студювала археологію і мистецтво, філософію та медицину. Відтак зацікавилася театром і закінчила в цій ділянці студії з великим успіхом, почала виступати на сцені Імператорського Михайлівського театру. На жаль, її кар'єра в театрі не здійснилася з огляду на слабе здоров'я.

Знову відроджуються зацікавлення до археології, і вона у цій ділянці працює в Арабії, Персії і Єгипті, пише декілька цікавих праць французькою мовою. Перша світова війна застала Н. Королева в Києві, куди вона приїхала відвідати хворого батька. Під час війни вступила на службу до Червоного Хреста, була важко поранена, отримала за відвагу військову медаль.

Під час війни зустріла свого нареченого Іскандера і вийшла за нього заміж, маючи 27 років. В 1919 році переїхала до Чехословаччини і жила в Празі, з цією країною зв'язала далі своє творче життя. Н. Королева досконало знала українську мову і писала нею свої твори. Померла Н. Королева 1 липня 1966 році, на 78-му році життя у Празі, де і похоронена.

Українці...

(Закінчення зі стор. 16)

можна почути українську мову на вулиці. Моя сім'я зберігає українську мову з XIX ст., відколи мешкає тут“, – говорить Владика Діонісій, помічник Блаженнішого Любомира – відповідальний за духовну опіку над українськими емігрантами. Він зробив короткий екскурс в історію формування української діаспори у Бразилії. Адже Бразилія була однією з перших країн американського континенту, до якої масово імігрували українці ще в 1895-1907 і 1910-1914 роках.

Опіка українських священників й допомогла українцям далеко від України вижити фізично і зрости духовно. Про це також ділилися своїми думками сестра Луїза Цюпа (народжена у Бразилії, вона вперше дізналася про Україну від своєї бабусі) та сестра Вероніка, сьогодні студентка Львівської академії мистецтв. Вони розповіли про жертвну й послідовну працю Церкви з українською молоддю у Бразилії, про різні форми, методи і програми залучення молодого покоління до духовного життя, про створення українських шкіл. Сьогодні – це діюча мережа недільних і суботніх шкіл, приватних, державних і бізнесових, котрі об'єднали близько 5,300 дітей греко-католицького й латинського обрядів.

Незважаючи на те, що українська

громада Бразилії працює на 70 відс. у сільському господарстві, вона має своїх чільних представників в усіх сферах бразилійського життя: культурі, економіці, політиці та ін. Зокрема, це письменниця Віра Селянська-Вовк (номінант на здобуття Національної нагороди України ім. Тараса Шевченка, зустріч з якою відбулася у Львові з ініціативи Інституту в 2007 році), економіст Андре Захаров, який очолює у Національному конгресі парламентську Групу „Бразилія-Україна“, директори туристичного агентства „Дніпро-Голд“ Сергію Мацюра і Павло Ногата, політик, колишній губернатор штату Парана, а нині Генеральний секретар Міжнародного союзу архітекторів Жайме Лернер та ін.

Про творчість Віри Вовк, української поетки з Бразилії, котра у цьому році вдруге номінується на здобуття Національної премії України ім. Тараса Шевченка говорив Ігор Калинець. Він також розповів про працю двох поетів, членів „Молодої Музи“ Осипа Шпитка і Петра Карманського, які деякий час учителювали у провінції Парана, про галицького письменника Сильвестра Калинця, який переклав португальською і видав окремою книжкою 19 поезій Шевченка, про бразилійську поетку українського походження Олену Колодій.

Виступи шановних учасників зустрічі супроводжувалися

солоспівом лавреата Національної нагороди України ім. Тараса Шевченка Наталки Половинки та відеорядом з кінострічок про життя українців Бразилії. Своєрідною „кодою“ зустрічі було майстерне виконання Н. Половинкою старовинного канта про Ноя, а всіма присутніми в залі залом – коляди „Нова радість стала“.

Гості, слухачі, журналісти ще довго не розходилися після зустрічі. Не могли наговоритися. Це було „чуття єдиної родини“ нас, українців в Україні, і тих, хто живе і творить далеко поза її межами.

Міжнародний інститут освіти, культури та зв'язків з діаспорою

Ярослав Стех



LVIV EXPRESS

PARCEL SERVICES

1111 East Elizabeth Ave. (908) 925-0717
Linden, New Jersey 07036

PACKAGES TO UKRAINE

BELORUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

МОРЕМ  мінімум 10 фунтів	ЛІТАКОМ  2-3 тижні мін. 10 фунтів	ДОЛЯРИ  Пересилка і доставка	ЕЛЕКТРОНІКА  220 V
---	---	--	--

15 років в бізнесі чесної і добросовісної праці.
Полагоджуємо митні справи.
У зв'язку з розширенням компанія пошукує агентів до співпраці.
Доставляємо пакки до України, Білорусі, Росії, Польщі, Естонії, Литви, Латвії, Словачії.
Підбираємо пакки з дому безкоштовно.
Пересилка пакоч через UPS для клієнтів з інших штатів.

Call Toll Free 1-800-965-7262




Добробут для Поколінь від 1953

Ваш ПЕНСІЙНИЙ РАХУНОК

IRA

Traditional
Roth
Coverdell

4.05

%
річних*

Це Основна Інвестиція ВАШОГО ЖИТТЯ

*Річні проценти. Пропозиція дійсна до 15-го квітня 2008 р. Відсотки можуть змінюватися без попереджень. Пеня на рахунок може зменшити дохід. За додатковою інформацією зверніться до урядників УФКС. Завчасний вибір грошей може зменшити ваші доходи.

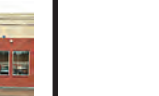
Можуть мати місце інші обмеження.

Виберіть собі термін – від 13 до 24 місяців

- Опщадний Та Чековий Рахунки
- Позики Та Моргеджі
- Цілодобовий Доступ До Рахунку
- Вихід На Рахунок З Домашнього Інтернету
- Електронна Оплата Рахунків
- Інформаційна телефонна система
- АТМ каса
- Кредитні Та Дебітні Картки
- Стипендії
- Інші Послуги





Main Office - Rochester, NY (585)544-9518

Albany, NY (518)266-0791

Sacramento, CA (916)721-1188

Syracuse, NY (315)471-4074

Boston, MA (781)493-6733

Portland, OR (503)774-1444

www.rufcu.org

1-877-968-7828



Олег Скрипка



**Комітет мистецтва,
культури і науки при
Українсько-Американському
Культурному Центрі
в Нью-Джерсі**

запрошує на виставу



Тетяна Мігіна

„НАТАЛКА - ПОЛТАВКА“

у виконанні артистів театру
ім. Івана Франка з України



Ларисса Руснак

Участь візьмуть:
Олег Скрипка
зірка рок-музики з України

Тетяна Мігіна
соліст

Богдан Ступка
мистецький керівник



Павло Піскун

субота, 12 квітня 2008 р.

Відкриття – год. 7-ма веч.
Вистава – год. 8-ма веч.
Опісля зустріч із „зірками“
при шампанському
вступ – 100 дол. від особи

неділя, 13 квітня 2008 р. - матине

Вистава 1:30 по пол.
Вступ – 50 дол., сеньйори та діти
віком до 16 років – 25 дол.
Полуденок від год. 12-ої дня
за додатковою оплатою

Вистава відбудеться: *Ukrainian American Cultural Center of New Jersey*
60-C North Jefferson Road, Whippany, NJ 07961

Квитки замовляти: (973) 590-8026 або на: ACE@uaccnj.org

Чеки висилати на: ACE at UACCNJ; P. O. Box 217, Whippany, NJ 07981 – 0217.

Квитки не продаватимуться при дверях!

Наука Косова....

(Закінчення зі стор. 3)

не здійснюють їхнього розвитку на мікрорівні – індивідуальному.

Пора усвідомити просту істину: якщо українці півдня і сходу, міські жителі не усвідомлять своєї ролі в українському державотворенні, не відстоять свого права зберігати свою мову у повсякденні, в громадських місцях, на роботі, у підприємстві, творити кожному на своєму рівні українську культуру — то ці території перестануть бути Україною. Українці їх здадуть іншій державі. Діагноз буде: синдром Косова. Суть його не в тому, що якась нація загрожує до них і т.п. Суть в іншому: немає волі бути українцями, звужений соціальний простір української культури, зменшена присутність українців із їхньою мовою, культурою.

Зарадити цьому можуть тільки українці. Представники інших націй їм у цьому не можуть допомогти, як не можуть і перешкодити.

20 лютого в Українському інституті національної пам'яті був скликаний круглий стіл „Державна мовна політика: український і світовий досвід“ з метою, як сказано в повідомленні про нього, бодай окреслити (яка скромність: це у кінці вже другого десятка років незалежності!) коло основних проблемних питань, без розв'язання яких неможливо припинити абсолютно нетерпимий для нас трагічний процес „розукраїнізації України“. У підсумку робиться висновок: не буде української мови — не буде й держави й народу, буде певна „біомаса“.

Ні, не буде біомаси. Буде синдром Косова, буде втрата Україною певної частини території. Можливо, великої частини.

Показові й заходи, які пропонувалися за круглим столом: в робочий час кожний державний службовець зобов'язаний спілкуватися державною мовою, зокрема в таких сферах, як армія та освіта; подолати повну відсутність контролюючих органів.

Як бачимо, переважно негативні дії стосовно певних людей. І ніяких позитивних стосовно них же чи когось іншого.

Так, не було мови, по-перше, про роботу серед самих українців. По-друге, не йдеться про захист права українців позиціонувати себе українцями, користуватися своєю культурою, мовою. По-третє, не говориться про те, що ніхто в Україні не займається

українською культурою в цілому (не лише мистецтвом!), її відтворенням. У вищих навчальних закладах, наприклад, ігнорується культурологічний аспект освіти. В залікових книжках написано про „навчальні дисципліни“, про спеціальність, якою оволодіває студент, але не йдеться про те, в контексті культури якої держави вивчаються ці „дисципліни“ і спеціальність; для якої держави підготовлений спеціаліст. Не заохочені й викладачі формувати у студентів українську культуру своєї галузі.

Будь-які заходи здійснюють живі люди. І головна увага всіх державних та громадських установ має бути спрямована на позитивну роботу з людьми, з українцями. Їх слід навчити зберігати свою мову у спілкуванні не тільки з тими, хто говорить українською, але й з тими, хто говорить російською. Не боятися цього, а свідомо реалізувати своє право, як реалізують і росіяни, представники інших національностей право говорити російською. Є прекрасні зразки такого білінгвістичного спілкування на телебаченні та радіо. Тут пролягає основна лінія праці: психологічної, андропедагогічної, юридичної, політичної, культурологічної, масово-пропагандистської й агітаційної. Її мають виконувати всі державні службовці, з повагою ставлячись до національної мови українців, заохочуючи користуватися нею, а не демонструвати байдужість чи негатив.

Те ж саме мають цілеспрямовано робити культурні працівники, громадські організації, в тому числі релігійні; всі українці, громадяни України.

Пора використати досвід комуністів СРСР з доплати за додаткові зусилля вчителям, культпрацівникам і т.д. Нехай у платні принаймні бюджетних установ та організацій чітко буде виділений культурологічний компонент: за відтворення культури України на своєму робочому місці, за здійснення культурологічних національних прав усіх, в тому числі діаспор і нацменшин, за забезпечення реального білінгвізму: „українська мова — мова представника діаспори, нацменшини“.

Приватні структури це вже роблять з власної ініціативи, хоч і далеко не всі. Їх теж треба заохочувати. Це має бути позитивна, життєствердна робота, а не репресивна. І робота з українськими масами передовсім.

„День“, 27 лютого 2008

**UKRAINIAN
SELFRELIANCE
NEW ENGLAND
FEDERAL CREDIT UNION**



Самопоміч

Якщо Ви недавно приїхали до Америки, не маєте достатнього досвіду у банківських справах, потребуєте почати кредитну історію,

не хвилюйтеся – у Вас є куди звернутися!

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ“ НЬЮ-ІНГЛАНД

запрошує до членства.

Ми віддано служимо українській громаді від 1959 року:

Виплачуємо добрі відсотки на звичайні ощадності конту та „Money market“.
Надаємо позики та „VISA“ кредитові картки на вигідних умовах.
Надаємо „ATM“ картки для зручності користування чековим контом.
Утримуємо пенсійні конту „IRA“ на високих відсотках.
Видаємо різного роду сертифікати з високими ратами.
Висилаємо гроші в Україну та інші країни.
Надаємо безкоштовне життєве забезпечення до 2,000 дол.

Надаємо нотаріальні послуги.

Чекаємо на Вас у головному офісі за адресою:

21 SILAS DEANE HIGHWAY, WETHERSFIELD, CT 06109
(860)296-4714 • (800)405-4714 • FAX (860) 296-3499

та у філіях:

103 NORTH ELM STREET, WESTFIELD, MA 01085
(413) 568-4948 • FAX (413) 568-4747

270 BROAD STREET • NEW BRITAIN, CT 06053
(860) 801-6095 • FAX (860) 801-6120

Уважні, досвідчені працівники
допоможуть відповісти на всі Ваші питання.

**Европейський магазин
м'ясні і харчові вироби**
відкритий 6 днів у тижні

JOSEPH MEAT MARKET

437 Smith Street, Perth Amboy, NJ

Tel: **(732) 442-4660**

Помер д-р Євген-Богдан Рослицький

(8 травня 1927 року – 4 січня 2008 року)

Євген Богдан Рослицький, доктор мікробіологічних наук, громадський, політичний і культурно-освітній діяч; батько двох дітей, брат, швагер і колега завершив 4 січня 2008 року свою скитальчу мандрівку, яка почалася, коли йому було 17. Прибув до Вініпегу, щоб брати участь у XXII трирічному з'їзді Конгресу українців Канади, який відбувався між 18 і 22 жовтнем 2007 року, але замість з'явитися в залі нарад, опинився у вініпезькій лікарні.

Після з'їзду вийшов з лікарні з діагнозом серцевого удару, потелефонував мені. Як завжди, просив написати щось до наступного, здається, 59-го, числа „Рідношкільника“ й повернувся додому – до Лондону в Онтарію. Але не надовго. Захворів поновно й помер 4 січня 2008 року. Похоронні відправи відбулися в Вініпезі, де родина поховала його на цвинтарі Всіх Святих 12 січня.

Відійшов відданий громаді працівник – робітник великих вимог до себе, до своїх співробітників і до своєї громади. До громадського воза запрягав усі свої сили, втягав до нього колег і кожного, хто потрапляв йому на



Св. п. Євген-Богдан Рослицький

очі. І тягнув свій віз – аж упряж порвалася.

Початкову освіту закінчив у рідному містечку Товсте в Галичині, а середню почав у Чорткові й закінчив у повоєнній Німеччині. Вищі студії продовжував у Мюнхенському університеті (1945-1948) і, переїхавши до Канади, студював у Манітобському університеті, де

одержав ступені бакалавра (1953) і магістра (1955); а ступінь доктора з мікробіології – в університеті штату Висконсин, США (1960).

Працював у дослідному інституті Міністерства сільського господарства в Лондоні, Онтарію, та у Відділі бактеріології й імунології в університеті Західного Онтарію, в Лондоні.

Протягом багатьох років брав участь у міжнародних конгресах мікробіологів у Японії, Єгипті та СРСР, був членом мікробіологічних товариств та інших професійних асоціацій Америки, Канади й Великої Британії, дійсним членом УВАН і НТШ у Канаді.

Є. Рослицький – автор і співавтор ряду наукових розвідок, статей на суспільно-громадські теми, автор перекладу з польської мови роману Єжи Єнджеєвича про Тараса Шевченка „Українські ночі або родовід генія“. Був активним в українських студентських організаціях в Мюнхені й Вініпезі, членом Товариства Української студіюючої молоді ім. Миколи Міхновського (ТУСМ), а в 1953-1955 роках був редактором „Листка тусмівця“ та дорадником Українського студентського клубу в Західно-Онтарійському університеті в Лондоні.

Брав активну участь у Президії Конгресу українців Канади (КУК); очолював відділ КУК у Лондоні (Онтарію), Комісію оборони людських прав при Світовому конгресі українців (СКУ), був головою Комісії шкільництва при Онтарійській провінційній раді КУК та довголітнім редактором квартальника для молоді „Рідношкільник“. Ініціював і провів в Онтарію щорічний фести-

валь „Живе слово“ та підтримував стипендіями потребуючих студентів в Україні.

За свою суспільну працю був нагороджений канадським федеральним урядом медаллю „125-річчя Канади“; провінційний уряд Онтарію вшанував його за довголітню працю в ділянці розвитку демократичних засад та збереження української культурної спадщини. Був нагороджений найвищим признанням Конгресу українців Канади – „Шевченківською медалею“, УПЦерква Київського патріархату відзначила його своїм найвищим признанням за працю в Україні, а український уряд – орденом князя Ярослава Мудрого за політичну й культурну діяльність.

Покійний належав до покоління, яке виростало й формувалося між війнами і в війнах, в окупованій батьківщині й поза нею, яке зростало на засадах ідеалізму та на суворій громадській дисципліні.

Відхід д-ра Є. Рослицького – це значна втрата для української організованої спільноти в Канаді, бо ряди таких громадських працівників, як він, швидко рідшають, а на їхнє місце приходять люди іншої життєвої філософії, іншого формування, інших суспільних навичок. Але ми переконані, що ті, хто в якийсь спосіб був близьким до Покійного, хто завдячує йому свій успіх у житті й кар'єрі або на прикладі Покійного навчився ставлення до громадської праці, матимуть у житті тривку точку опертя й ясне, позитивне розуміння своєї ролі.

Вічна Йому пам'ять!

Ярослав Розумний

Сумна і болісна втрата

Сумну і гірку новину я одержала від Лесі Храпливої з Лондону, Канада. Вона повідомила мене, що вже не стало Євгена Рослицького. Мені просто не віриться, що це правда. Не віриться, що вже ніколи не одержу від нього листовного чи усного привіту (він до мене декілька разів телефонував). Дуже мені сумно і боляче. Всі ми в його особі дуже багато втратили. Є. Рослицький був

великим патріотом України. Хоч хоч декілька рядочків про св. п. Є. Рослицького написати у журнал „Рідношкільник“. Тим більше, що він декілька разів друкував мої казки у „Рідношкільнику“. І про мене гарні слова у передмові писав. Дуже боляче, що цієї людини вже нема з нами.

Віра Оберемок,
с. Русалівка, Черкаська обл.

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Theodore M. Lytvyn, Manager

NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED

Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами
на цвинтарі в Бавнд Бруку і
перенесенням Тлінних Останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

Oblast Memorials

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЄКТ.



Ділимося сумною вісткою, що в середу,
20 лютого 2008 р. з волі Всевишнього
відійшла у вічність наша найдорожча,
люба і ніколи незабутня
МАМА, БАБЦЯ і ПРАБАБЦЯ

СВ. П.

ЄВГЕНІЯ ҐАЛИШ
з дому СЕМЕНИНА

нар. 19 грудня 1908 р. в селі Кудобінці, повіт Зборів, Україна.
Вдова по бл. п. отцеві Осипові Ґалишові.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ були відслужені парохом о. деканом Тарасом Лончиною 25 лютого в Святої Тройці Помісної Української Католицької Церкви у Силвер Спрінг, Мд.

Покійна похована на Українському католицькому цвинтарі св. Духа в Гемптонбурґу, Н. Й. біля свого мужа о. Осипа Ґалиша, колишнього пароха церкви св. Михаїла у Вунсакет, Ровд Айленд.

В глибокому смутку залишилися:

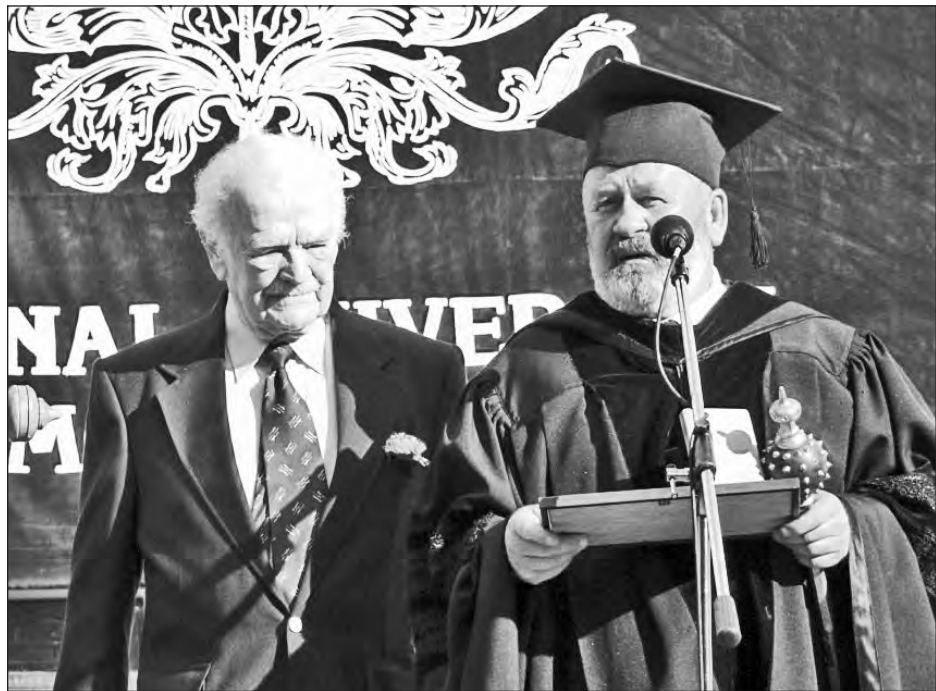
сини – ІВАН з дружиною ОКСАНОЮ
– РОМАН з дружиною ТІНОЮ
– ТАРАС з дружиною СТЕФАНІЄЮ
внуки – ІВАН ОСИП з дружиною МАРТОЮ
– РОМАН ВОЛОДИМИР з дружиною ХРИСТИНОЮ
– АДРІАН БОГДАН з дружиною МЕЛІНДОЮ
– д-р РОМАН ЛЮБОМИР з дружиною МЕРІ-ЕМЕЛІ
внучки – ТЕМІ КЛОЙЗНЕР з мужем РЕЙМОНДОМ
– ДЖЕЙН Мк КЛЕЛАН з мужем КЕНТОМ
правнуки – ЕЛІЗАВЕТА і АННА ҐАЛИШ
– АНАСТАЗІЯ, СОФІЯ і МАДЕЛИНА ҐАЛИШ
– ЮСТИН СМІТ
– ЕМА ІЗАБЕЛА і САМУІЛ ҐАЛИШ
– ЙОСИФ і ХРИСТИНА КЛОЙЗНЕР
– КВИНТОН і ТЕС Мк КЛЕЛАН

свати – ІВАН і МАРІЯ ЦИБРІЙ
ближча і дальша родина: ЛЕСЯ ВОЛЧУК, МАРТА ШОТАКОВА,
родина РОСМАНІВ.

Вічна їй Пам'ять!



Своїм життям він будив наші українські душі



У 2004 році президент НаУКМА В'ячеслав Брюховецький вручив Омеляну Антоновичеві найвищу відзнаку Києво-Могилянської академії – медалю Петра Могили.

Викладачі, студенти та співробітники Національного університету „Києво-Могилянська академія“ з величезним сумом сприйняли вістку, що 28 лютого на 94-му році життя помер великий український патріот, громадський діяч і меценат, щирий прихильник академії Омелян Антонович.

Всі свої сили і кошти подружжя Антоновичів віддавало на допомогу своїй батьківщині – Україні. Ще 1980 року вони заснували благодійну Фундацію Тетяни та Омеляна Антоновичів, метою якої стала підтримка розвитку українського літературознавства, літературної критики, історії, мистецтвознавства, мовознавства та політології.

З 1991 року Фундація Антоновичів розпочала активну благодійну діяльність в Україні. Серед лавреатів щорічної премії Антоновичів – визначні українські літератори і науковці України та діаспори, чужоземні вчені-україністи, політичні діячі, що сприяли поширенню об'єктивних знань про Україну в світі.

Коштом Фундації Антоновичів збудовані пам'ятник борцям



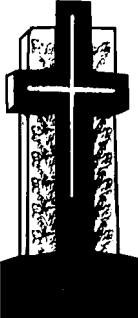
Викладачі, студенти та співробітники
Національного університету «Києво-Могилянська академія»
та **Києво-Могилянська Фундація Америки**
з глибоким смутком повідомляють,
що 28 лютого 2008 року на 94 році життя помер
справжній український патріот, меценат, добрий друг Академії,
фундатор проекту відбудови Бакалаврської бібліотеки НаУКМА,
яка носить ім'я Тетяни та Омеляна Антоновичів

Омелян Миколович Антонович

Наша світла і вічна пам'ять Світлій і Мудрій Людині

**Висловлюємо щире співчуття
родині та всім друзям Покійного.**

В'ячеслав Брюховецький, почесний президент НаУКМА
Сергій Квіт, президент НаУКМА
Марта Фаріон, президент Києво Могилянської Фундації



SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC
УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО

ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ,
СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБУРГУ ТА ІНШИХ.

за Українську державу, музей „Бойківщина”, відбудована церква у Долині. Також відреставровано декілька корпусів Львівської наукової бібліотеки ім. Василя Стефаника: головний корпус (колишній палац Оссолінських) та відділ мистецтв (палац Баваровських). У приміщенні цієї бібліотеки, де йому облаштували невеличке мешкання, О. Антонович і жив останні роки, повернувшись назавжди в Україну.

О. Антоновича можна назвати і хрещеним батьком Києво-Могилянської академії, адже саме коштом фундації Антоновичів у 1989 році відбулось стажування молодого ученого Інституту літератури В'ячеслава Брюховецького у Ратгерському університеті, де й народилась ідея відродження Києво-Могилянської академії. Пізніше, отримавши нагороду Фундації Антоновичів за відродження Києво-Могилянської академії, В. Брюховецький передав її на формування бібліотечного фонду Могилянки. Завдяки О. Антоновичеві відбудовано приміщення Бакалаврської бібліотеки – це найбільший благодійний проект відродженої Могилянки. На знак поваги і вдячності ця бібліотека носить ім'я Тетяни та Омеляна Антоновичів. І це ім'я вже стало в Могилянці

легендою: студенти зустрічаються „біля Антоновичів“, ходять по книжках „до Антоновича“.

За вагомий внесок у відродження України і її традицій О. Антонович у 2000 році був нагороджений Почесною грамотою Верховної Ради України.

У 2004 році – за результатами конкурсу „Галицький лицар” О. Антоновичеві присвоєно звання Почесного громадянина Львова (за фінансування реконструкції головного корпусу Наукової бібліотеки ім. В. Стефаника). У цьому ж році він нагороджений найвищою відзнакою Києво-Могилянської академії – медалю Петра Могили за допомогу у реконструкції нового корпусу Бакалаврської бібліотеки. У 2005 році він став лавреатом премії ім. Євгена Чикаленка.

У 2008 році Президента України нагородив О. Антоновича орденом князя Ярослава Мудрого V ступеня – за вагомий особистий внесок у популяризацію історичних та сучасних надбань України у світі.

Ми горді тим, що ми жили і працювали поруч з такою людиною. Світлу пам'ять про нього ми збережемо назавжди.

Від професорів, співробітників, студентів Києво-Могилянської академії:

Сергій Квіт,
президент НаУКМА
В'ячеслав Брюховецький,
почесний президент НаУКМА



Пам'ятна дошка в Бакалаврській бібліотеці імені Омеляна та Тетяни Антоновичів.



Ділимося сумною вісткою, що 28 лютого 2008 р.
відійшов у вічність наш найдорожчий
БРАТ і ВУЙКО

СВ. П.

д-р ОМЕЛЯН АНТОНОВИЧ

нар. 6 лютого 1914 р. у місті Долина в Україні.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться в суботу, 8 березня у Львові.
Тіло буде поховане на Личаківському цвинтарі.

сестра – д-р ІРИНА ЛЕВИЦЬКА
племінники – д-р РОМАН та дружина ГВАНІТА
– д-р АНДРІЙ та дружина ДАРІЯ
– д-р ІГОР та дружина МАРТА
– МОТР'Я та РОМАН СЛОНЕВСЬКІ з родинами.

Вічна Йому Пам'ять!

РЕКЛАМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська 973-292-9800 #3040

ОКСАНА ТРИТЯК
Професійний продавець
забезпечення УНС
OKSANA TRYTJAK
Licensed Agent
**Ukrainian National
Assn., Inc.**

2200 Route 10, P.O. Box 280 Parsippany, NJ 07054
Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3071) • Fax: (973) 292-0900
e-mail: OKSANAUNA@COMCAST.NET



ХРИСТИНА БРОДИН
Професійний продавець
забезпечення УНС
CHRISTINE BRODYN
Licensed Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

187 Henshaw Ave., Springfield, NJ 07081
Tel.: (973) 376-1347



ФУНДАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО
ВІЛЬНОГО



УНІВЕРСИТЕТУ

ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ
ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!

**Ukrainian Free University
Foundation, Inc.**

P.O. Box 1028, New York, NY 10276

• РІЗНЕ •

Куплю **картини** старих
українських мистців до
своїї приватної колекції.
Оплата за домовленістю.
Тел.: (312) 330-0956
Михайло

ARKA

Нитки, тканина до вишивання,
писанкові прибори, касети, відео-
касети, CD, шкільні книжки, хустки,
кераміка, різьба.

89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ

Найбільший вибір українських книжок.

Замовляйте каталог:

1-866-422-4255

www.ukrainianbookstore.com

Д-р ЛЕСЯ ЗБОРОВСЬКА ГОЛУБ

лікар психолог для дітей, молоді і дорослих
лікування страху і депресії.

51 Upper Montclair Plaza, Suite 29

Upper Montclair, NJ 07043 Tel. (973) 655-9472

Н. Дж. ліцензія S1003562

• НА ПРОДАЖ •

Львів, вул. Пасічна – продається 3-кім-
натне помешкання з балконом на 4-му по-
версі у 5-поверховому будинку: кухня, ту-
алет і ванна. Броньовані двері. Загальна
площа 54 кв. м.
Тел.: (908) 233-2031 після 5-ої год. веч.

ЗМІНА АДРЕСИ

☐ „Свобода“

☐ „The Ukrainian Weekly“

СТАРА АДРЕСА:

Число Відділу (якщо член УНС)

Ім'я і прізвище

Адреса

НОВА АДРЕСА:

Ім'я і прізвище:

Адреса:

Число телефона:

Зголошення присилати до: Svoboda/The Ukrainian Weekly
P.O.Box 280, Parsippany, NJ 07054

На зміну адреси проситься долучити \$1.00
Переведення зміни адреси триває 1-2 тижні.

*Відділ реклами у „Свободі“:
(973) 292-9800, дод. 3040*

UKRAINE
A CONCISE
ENCYCLOPEDIA
UNIVERSITY OF
TORONTO PRESS

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою збагатить будь-яку
бібліотеку, як приватну, так і публічну.

Том 1 75.00 дол. (було 95 дол.)

За ДВА ТОМИ – 130.00 дол.

Том 2 75.00 дол. (було 95 дол.)

Ціни включають пересилку. Замовлення разом з чеком або
грошовим переказом надсилати на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

P.O.Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Мешканці Нью-Джерсі підлягають 6%-му податкові.



KARPATY TRAVEL

121 Runnymede Road,
Toronto, ON, Canada M6S 2Y4

1-800-265-7189 • в Торонто (416) 761-9105

e-mail: karpatycanada@yahoo.com



**ПОДОРОЖНІ ПОСЛУГИ:
ВІЗИ, АВІАКВИТКИ,
ЗАПРОШЕННЯ
ДО КАНАДИ ТА США,
СТРАХІВАННЯ**

*Для вашої
зручності
все можна
залагодити
за телефонами:*

**ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ
ХАРЧОВІ ПАКУНКИ
ЛИСТИ
ТА ДОКУМЕНТИ**

1-800-265-7189



(416)-761-9105

НАДІЙНО ТА ШВИДКО до рук адресата в Україну, Польщу та інші держави.
Найдешевші міжнародні телефонні розмови.
Перепишемо відеокасети та DVD.

Як посилати, літати чи телефонувати то тільки через “КАРПАТИ”